2024/2589

3.10.2024

Protocol privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau (2024-2029)

ARTICOLUL 1

Obiectiv

Obiectivul prezentului protocol este de a pune în aplicare dispozițiile Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau ([1]) (denumit în continuare „acordul"), precizând în special condițiile de acces al navelor din Uniunea Europeană (denumită în continuare „Uniunea") în zona de pescuit a Republicii Guineea-Bissau (denumită în continuare „Guineea-Bissau") și dispozițiile de punere în aplicare a parteneriatului în domeniul pescuitului durabil.

Protocolul se interpretează și se aplică în contextul acordului și într-un mod compatibil cu acesta.

ARTICOLUL 2

Relația dintre protocol și alte acorduri și instrumente juridice

Protocolul se interpretează și se aplică în conformitate cu:

(a) Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării (UNCLOS) din 1982;

(b) recomandările și rezoluțiile Comisiei Internaționale pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT) sau ale altor organizații regionale de pescuit relevante, cum ar fi CECAF (Comitetul pentru pescuit în zona central-estică a Atlanticului);

(c) Acordul Organizației Națiunilor Unite din 1995 privind stocurile de pește;

(d) Codul de conduită responsabilă privind activitățile din sectorul pescăresc din 1995 (FAO);

(e) Acordul privind măsurile de competența statului portului din 2009 (FAO);

(f) Orientările voluntare pentru asigurarea unui pescuit durabil la scară mică în contextul securității alimentare și al eradicării sărăciei, publicate în 2015 (FAO)

și într-un mod compatibil cu acestea.

ARTICOLUL 3

Principii

(1) În virtutea principiului transparenței, părțile se angajează să publice și să facă schimb de informații referitoare la orice acord care permite navelor străine să intre în zona de pescuit a Guineei-Bissau și la efortul de pescuit aferent, în special numărul de autorizații eliberate și capturile efectuate.

(2) Părțile se angajează să promoveze un pescuit responsabil în zona de pescuit a Guineei-Bissau, bazat pe principiul nediscriminării. Guineea-Bissau se angajează să nu acorde altor flote străine care își desfășoară activitatea în zona de pescuit a Guineei-Bissau și care au aceleași caracteristici și vizează aceleași specii condiții tehnice mai favorabile decât cele prevăzute în prezentul protocol. Condițiile în cauză vizează conservarea și exploatarea durabilă, dezvoltarea și gestionarea resurselor, taxele și drepturile legate de emiterea autorizațiilor de pescuit în zona sa de pescuit.

(3) În ceea ce privește stocurile de pești anadromi sau stocurile de pești mari migratori, la stabilirea resurselor accesibile, părțile iau în considerare, în mod corespunzător, evaluările științifice realizate la nivel național și regional, precum și măsurile de conservare și gestionare adoptate atât la nivel național, cât și de către organizațiile regionale de gestionare a pescuitului (ORGP) relevante.

([1]) JO L 342, 27.12.2007, p. 5.

(4) Părțile se angajează să garanteze aplicarea prezentului protocol în conformitate cu articolul 9 din Acordul de parteneriat dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și membrii Organizației Statelor din Africa, Zona Caraibilor și Pacific, pe de o parte [2] (denumit în continuare „Acordul de la Samoa") în ceea ce privește elementele esențiale referitoare la drepturile omului, la principiile democratice și la statul de drept, precum și elementul fundamental privind buna guvernanță, dezvoltarea durabilă și gestionarea sustenabilă și judicioasă a mediului.

(5) Condițiile de angajare și de lucru ale pescarilor la bordul navelor din Uniune nu trebuie să contravină instrumentelor aplicabile pescarilor ale Organizației Internaționale a Muncii (OIM) și ale Organizației Maritime Internaționale (OMI), în special Declarației OIM cu privire la principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă (1998), astfel cum a fost modificată în 2022, și Convenției OIM nr. 188 privind munca în domeniul pescuitului. Printre acestea se numără, în special, libertatea de asociere și recunoașterea efectivă a dreptului lucrătorilor la negociere colectivă, eliminarea muncii forțate și a muncii copiilor, eliminarea discriminării în materie de încadrare în muncă și profesie, precum și asigurarea unui mediu de lucru sigur și sănătos și condiții de viață și de muncă decente la bordul navelor de pescuit din Uniune.

(6) Părțile se angajează să promoveze ratificarea convențiilor OIM și OMI aplicabile pescarilor. Ele se angajează, de asemenea, să promoveze formarea adecvată a pescarilor, în special cea prevăzută de Convenția internațională a OMI privind standardele de pregătire a navigatorilor, brevetare/atestare și efectuare a serviciului de cart pentru personalul navelor de pescuit (STCW-F).

(7) În conformitate cu articolul 5 din acord, navele din Uniune pot desfășura activități de pescuit în zona de pescuit a Guineei-Bissau numai dacă dețin o autorizație de pescuit eliberată în temeiul prezentului protocol, în conformitate cu anexa la acesta. Se interzice eliberarea oricărei licențe de pescuit pentru navele din Uniune care nu intră în domeniul de aplicare al prezentului protocol, în special sub forma unei licențe de pescuit direcționat.

ARTICOLUL 4

Posibilități de pescuit

Posibilitățile de pescuit acordate navelor din Uniune în temeiul articolului 5 din acord sunt stabilite în conformitate cu prezentul articol:

1. Posibilitățile de pescuit sunt exprimate printr-un sistem al efortului de pescuit, pe baza tonajului registru brut (TRB) sau pe baza capturilor totale admisibile (TAC), după cum urmează:

   (a) specii demersale (crustacee, cefalopode și pești) și specii pelagice de talie mică:

      (i) traulere cu instalație de congelare pentru pește și cefalopode: 3 500 TRB pe an;

      (ii) traulere cu instalație de congelare pentru creveți: 3 700 TRB pe an;

      (iii) traulere pentru pești pelagici mici: 0 tone pe an;

   (b) specii mari migratoare (speciile enumerate în anexa I la Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 1982), exceptând familia Alopiidae, familia Sphyrnidae, precum și următoarele specii: *Cetorhinus maximus, Rhincodon typus, Carcharodon carcharias, Carcharinus falciformis, Carcharinus longimanus*:

      (i) nave de pescuit ton congelatoare cu plasă-pungă și nave de pescuit cu paragate: 28 de nave;

      (ii) nave de pescuit ton cu platformă și paragate: 13 nave.

2. Navele auxiliare sunt autorizate în condițiile stabilite în anexă și în conformitate cu rezoluțiile și recomandările aferente ale ICCAT.

3. Părțile își reafirmă angajamentul față de tranziția de la sistemul de gestionare a efortului de pescuit la un sistem al limitei de captură, bazat pe TAC, tranziție care va putea avea loc atunci când vor fi îndeplinite condițiile tehnice și juridice, ceea ce implică, în special, utilizarea eficace a unui sistem electronic de înregistrare și raportare (*Electronic Reporting System* – ERS) și de prelucrare a acestor date, în conformitate cu dispozițiile prevăzute în anexă. Comisia mixtă prevăzută la articolul 10 din acord (denumită în continuare „comisia mixtă") decide cu privire la întrunirea condițiilor și a modalităților care fac posibilă această tranziție.

4. Punctul 1 de la prezentul articol se aplică sub rezerva articolelor 10 și 11.

[2] JO L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2023/2862/oj.

ARTICOLUL 5

Durată

Prezentul protocol și anexa la acesta se aplică pentru o perioadă de cinci ani, începând din prima zi a aplicării sale cu titlu provizoriu, în conformitate cu articolul 19, cu excepția cazului în care se notifică denunțarea protocolului în conformitate cu articolul 18.

ARTICOLUL 6

Contribuția financiară

(1) Pentru perioada menționată la articolul 5 din prezentul protocol, contribuția financiară prevăzută la articolul 7 din acord este de 17 000 000 EUR pe an.

(2) Această contribuție financiară cuprinde:

(a) o sumă anuală de 12 500 000 EUR pentru accesul la resursele piscicole din zona de pescuit a Guineei-Bissau; și

(b) o sumă specifică de 4 500 000 EUR pe an pentru sprijinirea politicii sectoriale a Guineei-Bissau în domeniul pescuitului.

(3) Alineatul (1) de la prezentul articol se aplică sub rezerva articolelor 10, 11, 17 și 18.

(4) Plata contribuției financiare stabilite la alineatul (2) litera (a) se efectuează în termen de maximum 90 de zile de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol și de maximum 30 de zile de la data aniversară a aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol pentru anii următori.

(5) Destinația contribuției financiare menționate la alineatul (2) litera (a) ține de competența exclusivă a autorităților din Guineea-Bissau.

(6) Plățile prevăzute la prezentul articol se efectuează într-un cont unic al Trezoreriei publice deschis la Banca Centrală a Guineei-Bissau, ale cărui coordonate sunt comunicate anual de către ministerul responsabil cu pescuitul. Contribuția financiară în sprijinul politicii sectoriale menționată la alineatul (2) litera (b) se pune la dispoziția Guineei-Bissau într-un cont public comun al ministerului responsabil cu pescuitul și al ministerului responsabil cu finanțele. Autoritățile din Guineea-Bissau comunică anual Comisiei Europene coordonatele conturilor bancare.

(7) Fiecare componentă a contribuției financiare se înscrie în bugetul de stat și se supune normelor și procedurilor de gestionare a finanțelor publice ale Guineei-Bissau.

ARTICOLUL 7

Sprijin sectorial

(1) Sprijinul sectorial acordat în cadrul prezentului protocol contribuie la punerea în aplicare a strategiei naționale pentru pescuit și economia albastră. Acesta vizează gestionarea durabilă a resurselor piscicole și dezvoltarea sectorului în Guineea-Bissau, în special prin:

— consolidarea monitorizării, a controlului și a supravegherii activităților de pescuit (inclusiv prin instalarea și punerea în funcțiune a sistemului ERS);

— consolidarea colectării și prelucrării datelor în scopuri științifice și a capacității de analiză și de evaluare a resurselor piscicole și a activităților de pescuit;

— consolidarea capacității actorilor din sectorul pescuitului;

— sprijinirea pescuitului tradițional;

— consolidarea cooperării internaționale;

— îmbunătățirea condițiilor de export al produselor pescărești și promovarea investițiilor în acest sector;

— dezvoltarea infrastructurii relevante pentru pescuit;

— sprijinirea economiei albastre și dezvoltarea acvaculturii.

(2) Comisia mixtă stabilește, în cel mult trei luni de la data de începere a aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol, un program sectorial multianual, precum și modalitățile de aplicare a acestuia, în special:

(a) orientările anuale și multianuale conform cărora se utilizează contribuția financiară prevăzută la articolul 6 alineatul (2) litera (b);

(b) obiectivele anuale și multianuale de atins în vederea promovării pescuitului durabil și responsabil, ținând seama de prioritățile exprimate de Guineea-Bissau în cadrul politicii sale naționale în domeniul pescuitului sau în cadrul altor politici relevante, în special în ceea ce privește sprijinirea pescuitului tradițional, supravegherea, controlul și combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat (pescuitul INN), precum și prioritățile în materie de consolidare a capacităților științifice ale Guineei-Bissau în sectorul pescuitului;

(c) criteriile și procedurile de evaluare a rezultatelor obținute în fiecare an, inclusiv, dacă este cazul, indicatorii bugetari și financiari care trebuie utilizați în acest scop.

(3) Orice modificări propuse ale programului sectorial trebuie să fie aprobate de ambele părți în cadrul comisiei mixte.

(4) În fiecare an, Guineea-Bissau prezintă un raport și documente justificative privind stadiul de desfășurare a proiectelor puse în aplicare cu ajutorul finanțării dedicate sprijinului sectorial, raport care urmează să fie examinat de comisia mixtă. Guineea-Bissau trebuie să prezinte, de asemenea, un raport final înainte de expirarea prezentului protocol.

(5) În urma unei evaluări realizate de comisia mixtă, Uniunea poate revizui sau suspenda, parțial sau total, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 6 alineatul (2) litera (b) în cazul neexecutării acestei contribuții financiare sau dacă rezultatele obținute nu sunt conforme programării. Plata contribuției financiare se reia după consultarea și acordul părților, de îndată ce va fi justificată de rezultatele punerii în aplicare.

(6) Părțile continuă să monitorizeze sprijinul sectorial până la utilizarea completă a contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 6 alineatul (2) litera (b), inclusiv, dacă este necesar, după expirarea prezentului protocol. Cu toate acestea, plata acestei contribuții financiare nu se poate efectua după o perioadă mai mare de șase luni de la expirarea prezentului protocol.

(7) Părțile asigură vizibilitatea operațiunilor finanțate prin sprijin sectorial și a intervenției Uniunii în cadrul parteneriatului cu Guineea-Bissau. Această vizibilitate face parte din obiectivele din cadrul prezentului articol.

(8) Verificările și controalele privind utilizarea fondurilor contribuției menționate la articolul 6 alineatul (2) litera (b) pot fi efectuate de organismele de audit și de control ale fiecărei părți, inclusiv de Curtea de Conturi Europeană și de Oficiul European de Luptă Antifraudă. Aceasta include, de asemenea, accesul la informațiile, documentele, amplasamentele și instalațiile beneficiarilor.

ARTICOLUL 8

Cooperarea științifică pentru un pescuit durabil

(1) Părțile se angajează să promoveze pescuitul responsabil și să combată pescuitul INN în zona de pescuit a Guineei-Bissau, bazându-se pe principiul nediscriminării între diferitele flote prezente în aceste ape și pe principiile gestionării durabile a resurselor piscicole și a ecosistemelor marine.

(2) Pe durata prezentului protocol, Uniunea și Guineea-Bissau cooperează pentru a urmări situația resurselor și a activităților de pescuit din zona de pescuit a Guineei-Bissau.

(3) Părțile se angajează să promoveze respectarea recomandărilor ICCAT și CECAF, precum și cooperarea la nivelul subregiunii în ceea ce privește gestionarea responsabilă a pescăriilor, în special în cadrul Comisiei subregionale pentru pescuit (CSRP).

(4) Părțile se consultă în cadrul comisiei mixte în vederea adoptării, dacă este cazul și de comun acord, a unor măsuri noi privind gestionarea durabilă a resurselor piscicole.

ARTICOLUL 9

Comitetul științific comun

(1) Comitetul științific comun menționat la articolul 4 din acord este alcătuit din oameni de știință, numiți în număr egal de fiecare dintre părți. Părțile pot să decidă de comun acord extinderea participării la comitetul științific comun și la observatori, mai ales reprezentanți ai unor organisme regionale de gestionare a pescuitului, cum ar fi CECAF.

(2) Comitetul științific comun se întrunește cel puțin o dată pe an, în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) din acord. În principiu, reuniunile au loc alternativ în Guineea-Bissau și în Uniune. La cererea uneia dintre părți, pot fi convocate și alte reuniuni. Reuniunile sunt prezidate alternativ de către părți.

(3) Printre sarcinile comitetului științific comun se numără în special următoarele activități:

(a) să compileze datele referitoare la eforturile de pescuit și la capturile flotelor naționale și străine care își desfășoară activitatea în zona de pescuit a Guineei-Bissau și care pescuiesc speciile vizate de prezentul protocol;

(b) să propună, să urmărească sau să analizeze campaniile anuale de evaluare care contribuie la procesul de evaluare a stocurilor și care permit stabilirea posibilităților de pescuit și a opțiunilor de exploatare ce garantează conservarea resurselor și a ecosistemului lor;

(c) pe această bază, să elaboreze un raport științific anual privind activitățile de pescuit care fac obiectul prezentului protocol;

(d) să emită, din proprie inițiativă sau în urma unei solicitări din partea comisiei mixte sau a uneia dintre părți, avize științifice privind măsurile de gestionare considerate a fi necesare pentru exploatarea durabilă a stocurilor și a pescăriilor care fac obiectul prezentului protocol.

(4) Pe baza recomandărilor și a rezoluțiilor adoptate de ICCAT și având în vedere cele mai bune avize științifice disponibile, precum cele ale CECAF și, după caz, concluziile comitetului științific comun, comisia mixtă adoptă măsuri care vizează gestionarea durabilă a speciilor de pești reglementate de prezentul protocol și care afectează activitățile navelor din Uniune.

ARTICOLUL 10

Revizuirea posibilităților de pescuit și a măsurilor tehnice

(1) În cazul în care Guineea-Bissau decide, în urma unui aviz al comitetului științific comun, să închidă o zonă sau o perioadă de pescuit pentru a aplica o măsură de conservare a resurselor, comisia mixtă se întrunește pentru a analiza motivele acestei decizii, pentru a evalua impactul acestei închideri asupra activității desfășurate de navele din Uniune în baza acordului și pentru a decide luarea unor eventuale măsuri de remediere.

(2) În cazurile prevăzute la alineatul (1), comisia mixtă convine asupra unei reduceri proporționale a contribuției financiare din partea Uniunii prevăzute în acord și, după caz, asupra unei compensații oferite armatorilor.

(3) Închiderea unei zone de pescuit în urma unei decizii a Guineei-Bissau luate pe baza unui aviz științific se aplică în mod nediscriminatoriu tuturor navelor interesate de această zonă de pescuit, inclusiv navelor naționale și celor care arborează pavilionul unei țări terțe.

(4) Posibilitățile de pescuit prevăzute la articolul 4 pot fi revizuite de comun acord în cadrul comisiei mixte, pe baza unei recomandări a comitetului științific comun. În acest caz, contribuția financiară prevăzută la articolul 6 alineatul (2) litera (a) se ajustează proporțional, iar modificările necesare ale prezentului protocol și ale anexei la acesta se efectuează de către comisia mixtă.

(5) Comisia mixtă poate, în caz de necesitate, să examineze și să adapteze de comun acord dispozițiile referitoare la condițiile de desfășurare a activității de pescuit și la modalitățile de aplicare a prezentului protocol și a anexei la acesta, inclusiv modalitățile de monitorizare a sprijinului sectorial.

ARTICOLUL 11

Pescuitul de explorare și noi posibilități de pescuit

(1) În cazul în care navele din Uniune ar fi interesate să desfășoare activități de pescuit care nu sunt prevăzute la articolul 4 și pentru a testa fezabilitatea tehnică și rentabilitatea economică a noilor activități de pescuit, pot fi acordate licențe în vederea desfășurării experimentale a acestor activități, în conformitate cu legislația în vigoare din Guineea-Bissau. În măsura posibilului, pescuitul de explorare se efectuează cu ajutorul expertizei științifice și tehnice locale disponibile. Campaniile de pescuit de explorare au drept scop să testeze fezabilitatea tehnică și rentabilitatea economică a noilor activități de pescuit.

(2) În acest scop, Comisia Europeană comunică autorităților din Guineea-Bissau cererile de acordare a licențelor de pescuit de explorare pe baza unui dosar tehnic în care sunt menționate:

(a) speciile vizate;

(b) caracteristicile tehnice ale navei;

(c) experiența ofițerilor navei în raport cu activitățile de pescuit în cauză;

(d) propunerea referitoare la parametrii tehnici ai campaniei (durată, echipamente, regiuni de explorare etc.);

(e) tipul datelor colectate pentru a asigura o monitorizare științifică a impactului acestor activități de pescuit asupra resurselor piscicole și asupra ecosistemelor.

(3) Licențele de pescuit de explorare se acordă pentru o perioadă de cel mult șase luni. Pentru acestea se plătește o redevență stabilită de autoritățile din Guineea-Bissau.

(4) Un observator științific din partea statului de pavilion și un observator ales de Guineea-Bissau trebuie să fie prezenți la bord pe toată durata campaniei.

(5) Capturile autorizate în cadrul campaniei de pescuit de explorare sunt fixate de autoritățile din Guineea-Bissau. Capturile efectuate pentru și în cursul campaniei de pescuit de explorare rămân în proprietatea armatorului. Nu se pot păstra la bord și nu se pot comercializa pești de dimensiune neregulamentară sau a căror capturare nu este autorizată de legislația Guineei-Bissau.

(6) Rezultatele detaliate ale campaniei sunt comunicate, pentru a fi analizate, comisiei mixte și comitetului științific comun.

(7) În funcție, în special, de rezultatele campaniei de pescuit de explorare și de avizul comitetului științific comun, părțile pot decide să introducă noi posibilități de pescuit care nu sunt menționate la articolul 4 din prezentul protocol. Părțile convin asupra condițiilor aplicabile acestor noi posibilități de pescuit și aduc modificări prezentului protocol și anexei la acesta până la expirarea prezentului protocol. Contribuția financiară menționată la articolul 6 alineatul (2) litera (a) din prezentul protocol se majorează în mod corespunzător. Redevențele și alte condiții pentru armatori, prevăzute în anexă, se stabilesc în mod corespunzător.

ARTICOLUL 12

Integrarea economică a operatorilor din Uniune în sectorul pescuitului din Guineea-Bissau

(1) Părțile se angajează să promoveze integrarea economică a operatorilor din Uniune în ansamblul industriei de pescuit a Guineei-Bissau, în special prin crearea unor întreprinderi comune și realizarea de infrastructuri.

(2) Părțile cooperează pentru a sensibiliza operatorii de drept privat din Uniune față de oportunitățile comerciale și industriale, în special în materie de investiții directe, pe care le oferă întregul sector al pescuitului din Guineea-Bissau.

(3) În același scop, Guineea-Bissau poate acorda stimulente operatorilor din Uniune care se angajează în astfel de investiții.

(4) Părțile cooperează pentru a identifica oportunități de investiții și instrumente de finanțare pentru punerea în aplicare a acțiunilor sau a proiectelor identificate, în special în cadrul instrumentelor financiare existente la nivelul Uniunii.

(5) De îndată ce vor fi îndeplinite toate condițiile tehnice necesare, părțile cooperează pentru a promova vânzarea către piața Uniunii a capturilor efectuate de navele din Uniune în Guineea-Bissau.

(6) Părțile sprijină constituirea unui grup de lucru care să identifice și să însoțească proiectele de investiții și să faciliteze căutarea unor surse de finanțare, atât la nivel bilateral, cât și la nivel multilateral.

(7) Comisia mixtă raportează anual cu privire la punerea în aplicare a prezentului articol.

ARTICOLUL 13

Schimbul de informații

(1) Părțile se angajează să acorde prioritate sistemelor electronice pentru schimbul de informații și de documente referitoare la aplicarea prezentului protocol. Părțile pun în aplicare sisteme informatice securizate care automatizează schimburile de date referitoare la autorizațiile și activitățile navelor din Uniune sau schimburi prin mijloace electronice, în conformitate cu dispozițiile din prezentul protocol.

(2) Versiunea electronică a documentelor prevăzute în prezentul protocol este considerată în toate privințele ca fiind echivalentă versiunii pe suport de hârtie.

(3) Părțile își notifică reciproc fără întârziere orice problemă de funcționare a unui sistem informatic. Informațiile și documentele legate de punerea în aplicare a acordului sunt, în acest caz, înlocuite în mod automat cu versiunea lor pe hârtie, conform dispozițiilor din anexa la prezentul protocol.

(4) Modalitățile de transmitere a datelor, inclusiv dispozițiile privind continuitatea schimburilor de informații, sunt stabilite în anexa la prezentul protocol.

ARTICOLUL 14

Confidențialitatea datelor

(1) Guineea-Bissau și Uniunea se asigură că datele care fac obiectul schimburilor de date în temeiul acordului sunt utilizate de autoritatea competentă exclusiv pentru punerea în aplicare a acordului și, în special, în scopuri de gestionare și pentru monitorizarea, controlul și supravegherea pescuitului.

(2) Părțile se angajează să se asigure că toate datele sensibile din punct de vedere comercial și cu caracter personal referitoare la navele din Uniune și la activitățile lor de pescuit, obținute în temeiul acordului, precum și toate informațiile sensibile din punct de vedere comercial referitoare la sistemele de comunicații utilizate de Uniune sunt tratate ca fiind confidențiale. Părțile se asigură că numai datele agregate referitoare la activitățile de pescuit din zona de pescuit sunt făcute publice.

(3) Datele cu caracter personal trebuie să fie prelucrate în mod legal, echitabil și transparent față de persoana vizată.

(4) Datele cu caracter personal care fac obiectul schimbului de date în temeiul acordului sunt prelucrate în conformitate cu dispozițiile prevăzute în apendicele 3 la anexa la prezentul protocol. Comisia mixtă poate stabili garanții și căi de atac suplimentare în ceea ce privește datele cu caracter personal și drepturile persoanelor vizate.

(5) Datele care fac obiectul schimbului în temeiul acordului continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul articol și cu apendicele 3 la anexa la prezentul protocol, chiar și după expirarea prezentului protocol.

ARTICOLUL 15

Legislația aplicabilă

(1) Activitățile navelor din Uniune care operează în apele Guineei-Bissau sunt reglementate de legislația în vigoare în Guineea-Bissau, exceptând cazul în care acordul sau prezentul protocol, împreună cu anexa și cu apendicele la acesta, conțin dispoziții contrare în acest sens.

(2) Părțile își notifică reciproc, în scris, orice schimbare în politica și legislația lor aplicabile pescuitului. Aceste modificări cu caracter legislativ sau normativ care au impact tehnic asupra activităților de pescuit se aplică navelor din Uniune după trei luni de la data notificării lor oficiale.

ARTICOLUL 16

Prerogativele comisiei mixte

(1) Comisia mixtă poate să delibereze sau să decidă prin schimb de scrisori sau prin reuniuni la distanță.

(2) Comisia mixtă adoptă modificările prezentului protocol cu privire la:

(a) posibilitățile de pescuit în temeiul articolelor 4 și 10 și, dacă este necesar, contribuția financiară menționată la articolul 6 alineatul (2) litera (a);

(b) modalitățile de punere în aplicare a sprijinului sectorial prevăzut la articolul 7;

(c) condițiile și modalitățile tehnice de desfășurare a activităților de pescuit de către navele din Uniune;

(d) garanțiile suplimentare privind protecția datelor cu caracter personal prevăzute la articolul 14 alineatul (4).

Astfel de modificări ale prezentului protocol se consemnează într-un proces-verbal semnat de părți, care indică data la care aceste modificări devin executorii.

ARTICOLUL 17

Suspendarea punerii în aplicare a prezentului protocol

(1) Aplicarea prezentului protocol, inclusiv plata contribuției financiare menționate la articolul 6 alineatul (2) literele (a) și (b), poate fi suspendată, în urma unor consultări în cadrul comisiei mixte, în cazul în care se aplică cel puțin una dintre următoarele condiții:

(a) circumstanțe neobișnuite, altele decât fenomenele naturale, împiedică derularea activităților de pescuit în zona de pescuit a Guineei-Bissau;

(b) în definirea sau punerea în aplicare a politicii de pescuit a oricăreia dintre părți, se produc schimbări semnificative care afectează dispozițiile prezentului protocol;

(c) în cazul declanșării mecanismelor de consultare prevăzute la articolul 96 din Acordul de la Samoa legate de încălcarea unor elemente esențiale și fundamentale ale drepturilor omului, așa cum sunt definite la articolul 9 din respectivul acord;

(d) dacă Uniunea nu plătește contribuția financiară prevăzută la articolul 6 alineatul (2) litera (a) din alte motive decât cele prevăzute la litera (c) din prezentul alineat;

(e) existența unui litigiu grav și nesoluționat între părți cu privire la interpretarea sau punerea în aplicare a acordului sau a prezentului protocol.

(2) Plata contribuției financiare se reia după consultarea și cu acordul părților de îndată ce se revine la situația anterioară împrejurărilor menționate la alineatul (1).

(3) Autorizațiile de pescuit acordate navelor din Uniune pot fi suspendate în același timp cu suspendarea plății contribuției financiare prevăzute la articolul 6 alineatul (2) litera (a). Dacă suspendarea autorizațiilor de pescuit încetează, valabilitatea lor se prelungește cu o durată egală cu perioada în care au fost suspendate activitățile de pescuit. Toate activitățile navelor din Uniune în zona de pescuit a Guineei-Bissau sunt întrerupte în perioada suspendării.

(4) Suspendarea aplicării prezentului protocol impune ca partea interesată să își notifice în scris intenția cu cel puțin trei luni înainte de data la care urmează să intre în vigoare suspendarea, cu excepția cazului prevăzut la alineatul (1) litera (c), care are ca rezultat o suspendare imediată. Între timp, părțile inițiază consultări în cadrul comisiei mixte.

(5) În caz de suspendare, părțile continuă consultările în vederea soluționării pe cale amiabilă a diferendului dintre ele. Atunci când se ajunge la o soluție, aplicarea prezentului protocol este reluată, iar suma contribuției financiare se reduce proporțional și *pro rata temporis* corespunzător perioadei în care a fost suspendată aplicarea prezentului protocol.

ARTICOLUL 18

Denunțare

(1) În caz de denunțare a prezentului protocol, partea în cauză notifică în scris celeilalte părți intenția de a denunța prezentul protocol cu cel puțin șase luni înainte de data prevăzută pentru intrarea în vigoare a respectivei denunțări.

(2) Transmiterea notificării menționate la alineatul (1) antrenează inițierea de consultări între părți.

ARTICOLUL 19

Aplicarea cu titlu provizoriu

Prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu începând cu data semnării sale.

ARTICOLUL 20

Intrare în vigoare

Prezentul protocol intră în vigoare la data la care părțile își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

ARTICOLUL 21

Texte autentice

Prezentul protocol este întocmit în două exemplare în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, irlandeză, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

Съставено в Брюксел на осемнадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el dieciocho de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne osmnáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den attende september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα οκτώ Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the eighteenth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le dix-huit septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu osamnaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada astoņpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo aštuonioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizennyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmintax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, achttien september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia osiemnastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em dezoito de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la optsprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli osemnásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, osemnajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdeksantenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den artonde september år tjugohundratjugofyra.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Република Гвинея Бисау
Por la República de Guinea-Bissau
Za Republiku Guinea-Bissau
For Republikken Guinea-Bissau
Für die Republik Guinea-Bissau
Guinea-Bissau Vabariigi nimel
Για την Δημοκρατία της Γουινέας-Μπισάου
For the Republic of Guinea-Bissau
Pour la République de Guinée-Bissau
Thar ceann Phoblacht Ghuine Bissau
Za Republiku Gvineju Bissau
Per la Repubblica di Guinea-Bissau
Gvinejas-Bisavas Republikas vārdā –
Bisau Gvinėjos Respublikos vardu
A Bissau-guineai Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Ginea Bissaw
Voor de Republiek Guinee-Bissau
W imieniu Republiki Gwinei Bissau
Pela República da Guiné-Bissau
Pentru Republica Guineea-Bissau
Za Guinejsko-bissauskú republiku
Za Republiko Gvinejo Bissau
Guinea-Bissaun tasavallan puolesta
För Republiken Guinea-Bissau

ANEXĂ

CONDIȚII PENTRU DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT DE CĂTRE NAVELE DIN UNIUNE ÎN ZONA DE PESCUIT A GUINEEI-BISSAU

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

1. Desemnarea autorității competente

În sensul prezentei anexe și în absența unor dispoziții contrare, toate referințele la Uniune sau la Guineea-Bissau cu privire la o autoritate competentă desemnează:

(a) pentru Uniune: Comisia Europeană, dacă este cazul, prin intermediul delegației Uniunii în Guineea-Bissau,

(b) pentru Guineea-Bissau: departamentul pentru pescuit din cadrul guvernului.

2. Zona de pescuit autorizată

Zona de pescuit autorizată în care navele din Uniune sunt autorizate să pescuiască corespunde zonei de pescuit a Guineei-Bissau, inclusiv partea care reprezintă zona comună dintre Guineea-Bissau și Senegal, în conformitate cu legislația Guineei-Bissau și cu convențiile internaționale relevante la care Guineea-Bissau este parte.

Liniile de bază sunt definite de legislația națională.

3. Desemnarea unui agent local

Cu excepția navelor de pescuit ton, orice navă din Uniune care dorește să obțină o autorizație de pescuit în temeiul prezentului protocol trebuie să fie reprezentată de un agent rezident în Guineea-Bissau.

4. Cont bancar

Guineea-Bissau comunică Uniunii, înainte de intrarea în vigoare a prezentului protocol, coordonatele contului său bancar sau ale conturilor sale bancare în care vor trebui vărsate contribuțiile financiare datorate de navele din Uniune în temeiul acordului. Sumele datorate pentru efectuarea transferurilor bancare sunt suportate de armatori.

5. Punctele focale

Părțile se informează reciproc cu privire la punctele lor focale care permit schimbul de informații cu privire la aplicarea prezentului protocol, în special în ceea ce privește schimbul de date agregate privind capturile și efortul de pescuit, procedurile referitoare la autorizațiile de pescuit și de capturi, precum și punerea în aplicare a sprijinului sectorial.

CAPITOLUL II

AUTORIZAȚII DE PESCUIT

SECȚIUNEA 1

PROCEDURI APLICABILE

1. Condiție prealabilă pentru obținerea unei autorizații de pescuit – nave eligibile

Autorizațiile de pescuit menționate la articolul 6 din acord se emit cu condiția ca nava să fie înscrisă în registrul navelor de pescuit din Uniune și să se conformeze dispozițiilor Regulamentului (UE) 2017/2403 al Parlamentului European și al Consiliului [1]. Toate obligațiile anterioare legate de armator, de comandant sau de nava însăși, care rezultă din activitățile lor de pescuit în Guineea-Bissau în temeiul acordului, trebuie să fi fost îndeplinite.

2. Cererea de acordare a unei autorizații de pescuit

Uniunea prezintă Guineei-Bissau, pe cale electronică, cererea pentru fiecare navă de autorizat, cu cel puțin 40 zile lucrătoare înainte de data preconizată de începere a operațiunilor, utilizând formularul prevăzut în apendicele 1 la prezenta anexă.

[1] Regulamentul (UE) 2017/2403 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2017 privind gestionarea sustenabilă a flotelor de pescuit externe și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1006/2008 al Consiliului (JO L 347, 28.12.2017, p. 81).

Transmiterea electronică a cererilor de autorizații de pescuit și indicarea acceptării acestora pot fi efectuate prin intermediul sistemului LICENCE, și anume sistemul electronic securizat de gestionare a autorizațiilor de pescuit, pus la dispoziție de Comisia Europeană.

Până când sistemul LICENCE va fi pe deplin funcțional, Uniunea va continua să transmită, pe căi oficiale, Guineei-Bissau cererea pentru fiecare navă de autorizat. Comisia mixtă va decide în ceea ce privește trecerea la utilizarea sistemului LICENCE.

Pentru fiecare primă cerere de autorizație de pescuit în temeiul prezentului protocol sau ca urmare a unei modificări tehnice a navei în cauză, cererea trebuie însoțită de:

(a) dovada de plată a redevenței forfetare pentru perioada de valabilitate solicitată a autorizației de pescuit;

(b) numele și adresa agentului local al navei, dacă acesta există;

(c) pentru traulere, dovada plății în avans a contribuției forfetare la cheltuielile aferente observatorului;

(d) pentru traulere, atestatul de tonaj autorizat emis de statul de pavilion.

La reînnoirea unei autorizații de pescuit în temeiul prezentului protocol, pentru o navă ale cărei caracteristici tehnice nu s-au modificat, cererea de reînnoire trebuie să fie însoțită doar de dovada plății redevenței și, după caz, a contribuției forfetare la cheltuielile aferente observatorului.

3. Eliberarea autorizației de pescuit

Guineea-Bissau eliberează autorizația de pescuit în original în termen de cel mult 25 de zile de la primirea dosarului de cerere complet și cu cel puțin 15 zile înainte de începutul perioadei de pescuit. Această autorizație se transmite armatorilor:

(a) pentru traulere, prin intermediul agenților, cu o copie scanată transmisă Uniunii; și

(b) pentru navele de pescuit ton, prin intermediul delegației Uniunii Europene în Guineea-Bissau; în cazul în care aceasta din urmă este închisă, Guineea-Bissau poate să elibereze autorizația de pescuit direct armatorului sau agentului acestuia și transmite Uniunii o copie a acesteia.

În cazul navelor de pescuit ton, o copie a acestei autorizații de pescuit se transmite imediat, pe cale electronică, de către autoritatea competentă armatorului navei și, dacă este cazul, agentului local al acestuia. Valabilitatea acestei copii expiră în momentul primirii originalului autorizației de pescuit. Această copie, păstrată la bordul navelor, este valabilă timp de 40 de zile, timp în care este considerată echivalentă cu originalul.

De îndată ce instrumentul LICENCE devine funcțional, Guineea-Bissau va indica acceptarea cererii și va încărca o copie electronică a licenței originale semnate în sistemul LICENCE. Între timp, Guineea-Bissau transmite Uniunii, prin e-mail, o copie scanată a licențelor emise.

4. Defecțiuni ale sistemului LICENCE

În cazul în care apar dificultăți în transmiterea informațiilor în sistemul LICENCE între Comisia Europeană și Guineea-Bissau, schimburile electronice de licențe de pescuit se efectuează pe căi oficiale, până când sistemul devine din nou operațional.

După restabilirea sistemului, informațiile sunt actualizate în sistemul LICENCE de către fiecare parte.

5. Lista navelor autorizate să pescuiască

După acordarea autorizației de pescuit, Guineea-Bissau stabilește fără întârziere, pentru fiecare categorie de nave, lista definitivă a navelor autorizate să pescuiască în zona de pescuit a Guineei-Bissau. Această listă se transmite imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și, pe cale electronică, Uniunii.

6. Durata de valabilitate a autorizației de pescuit

Autorizațiile de pescuit se eliberează pentru trei luni, șase luni sau un an. Pentru stabilirea începutului duratei de valabilitate, prin perioadă de un an se înțelege:

(a) în cursul primului an de aplicare a prezentului protocol, perioada cuprinsă între data la care începe aplicarea cu titlu provizoriu a protocolului și data de 31 decembrie a aceluiași an;

(b) ulterior, fiecare an calendaristic complet;

(c) în cursul ultimului an de aplicare a prezentului protocol, perioada cuprinsă între 1 ianuarie și data expirării prezentului protocol.

Duratele de valabilitate de trei luni sau de șase luni încep în prima zi a fiecărei luni. Totuși, valabilitatea autorizațiilor de pescuit nu poate depăși data de 31 decembrie a anului eliberării.

7. Păstrarea la bord a autorizației de pescuit

Autorizația de pescuit trebuie păstrată în permanență la bordul navei.

Cu toate acestea, navele de pescuit ton sunt autorizate să pescuiască încă de la înscrierea lor pe lista provizorie. Astfel de nave trebuie să păstreze în permanență la bord lista provizorie până la eliberarea autorizației lor de pescuit.

8. Transferul autorizației de pescuit

O autorizație de pescuit se eliberează pentru o anumită navă și nu este transferabilă.

Totuși, în caz de forță majoră și la cererea Uniunii, autorizația de pescuit se înlocuiește cu o nouă autorizație, eliberată pe numele unei alte nave similare navei înlocuite.

Acest transfer presupune returnarea de către armator sau de către agentul acestuia din Guineea-Bissau a autorizației de pescuit care trebuie înlocuită și eliberarea fără întârziere a autorizației de înlocuire de către Guineea-Bissau. Autorizația de înlocuire se eliberează fără întârziere armatorului sau agentului acestuia de îndată ce este returnată autorizația care trebuie înlocuită, după efectuarea inspecției tehnice în conformitate cu punctul 10. Autorizația înlocuitoare este valabilă din ziua returnării autorizației care trebuie înlocuită.

Pentru traulere, dacă tonajul navei înlocuitoare este superior celui al navei înlocuite, suplimentul de redevență va fi calculat proporțional cu diferența de tonaj și cu perioada de valabilitate restantă. Respectiva redevență suplimentară este achitată de armator în momentul transferului autorizației de pescuit.

Guineea-Bissau actualizează fără întârziere lista navelor autorizate să pescuiască. Noua listă este comunicată imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii.

Părțile actualizează informațiile în sistemul LICENCE.

9. Nave auxiliare

La cererea Uniunii, Guineea-Bissau autorizează navele din Uniune deținătoare de autorizații de pescuit să fie sprijinite de nave auxiliare. Navele auxiliare trebuie să arboreze pavilionul unui stat membru al Uniunii sau să aparțină unei întreprinderi stabilite în Uniune; acestea nu pot fi echipate pentru a practica pescuitul.

Guineea-Bissau stabilește lista navelor auxiliare autorizate și o comunică fără întârziere autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și Uniunii.

Părțile actualizează informațiile în sistemul LICENCE.

Navele auxiliare trebuie să dețină o autorizație eliberată în acest scop în conformitate cu legislația Guineei-Bissau, după plata unei redevențe anuale.

10. Inspecția tehnică a traulerelor

O dată pe an sau în urma unei modificări a tonajului navei sau atunci când utilizarea altor unelte de pescuit determină o schimbare a categoriei de pescuit, toate traulerele din Uniune trebuie să se prezinte în portul Bissau pentru o inspecție tehnică, în conformitate cu legislația în vigoare în Guineea-Bissau.

Inspecția tehnică urmărește să verifice conformitatea caracteristicilor tehnice ale navei și ale uneltelor de pescuit aflate la bord, precum și respectarea dispozițiilor referitoare la îmbarcarea marinarilor autohtoni.

Guineea-Bissau efectuează inspecția tehnică obligatoriu într-un termen de maximum 48 de ore de la sosirea traulerului în port, cu condiția ca sosirea acestuia să fi fost notificată în prealabil.

La finalul inspecției tehnice, Guineea-Bissau eliberează fără întârziere un certificat de conformitate comandantului navei.

Certificatul de conformitate are o durată de valabilitate de un an. Cu toate acestea, orice schimbare a activității de pescuit dinspre sau înspre categoria creveți presupune obținerea unui nou certificat de conformitate. De asemenea, este nevoie de un nou certificat de conformitate în cazul în care nava părăsește zona de pescuit a Guineei-Bissau pentru o perioadă mai mare de 45 de zile.

Certificatul de conformitate se păstrează în permanență la bordul navei.

Cheltuielile aferente inspecției tehnice sunt suportate de armator și sunt egale cu suma fixată în baremul prevăzut în legislația Guineei-Bissau. Aceste cheltuieli nu pot fi mai mari decât sumele plătite pentru același serviciu de către navele naționale sau navele care arborează pavilionul unei țări terțe.

SECȚIUNEA 2

REDEVENȚE ȘI PLĂȚI ÎN AVANS

Valoarea redevenței forfetare se stabilește pentru fiecare categorie de nave în fișele tehnice din apendicele 2 la prezenta anexă. Aceasta include toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare, a taxelor pentru prestarea de servicii și a taxei de timbru aplicabile valorii licențelor.

Reglementările privind taxa de timbru aflate în vigoare la data semnării protocolului definesc nivelul aplicabil licențelor, care rămâne neschimbat pe durata protocolului.

Atunci când durata de valabilitate a autorizației de pescuit este mai mică de un an, valoarea redevenței forfetare se ajustează proporțional cu durata de valabilitate solicitată. Acestei valori ajustate a redevenței i se adaugă, după caz, majorarea datorată pentru perioadele de trei sau șase luni, în funcție de baremele stabilite în fișele tehnice corespunzătoare.

CAPITOLUL III

MĂSURI TEHNICE DE CONSERVARE

Măsurile tehnice aplicabile navelor din Uniune deținătoare de autorizații de pescuit în ceea ce privește zonele, uneltele de pescuit și capturile accidentale sunt definite pentru fiecare categorie de pescuit în fișele tehnice din apendicele 2 la prezenta anexă.

Navele de pescuit ton trebuie să respecte toate recomandările adoptate de ICCAT.

CAPITOLUL IV

DECLARAREA CAPTURILOR

1. Jurnalul de pescuit

Comandantul unei nave din Uniune care desfășoară activități de pescuit în temeiul acordului ține un jurnal de pescuit. În cazul navelor de pescuit ton, jurnalul de pescuit este conform cu rezoluțiile relevante ale ICCAT privind colectarea și transmiterea datelor referitoare la activitățile de pescuit.

Toate navele din Uniune trebuie să fie echipate cu un sistem electronic (denumit în continuare „sistemul ERS”) capabil să înregistreze și să transmită date referitoare la activitatea de pescuit a navei (denumite în continuare „date ERS”).

O navă din Uniune care nu este echipată cu un sistem ERS sau al cărei sistem ERS nu este funcțional nu este autorizată să intre în zona de pescuit a Guineei-Bissau pentru a desfășura activități de pescuit.

Jurnalul de pescuit va fi completat de comandant pentru fiecare zi de prezență a navei în zona de pescuit a Guineei-Bissau. Datele ERS vor fi transmise de către navă statului său de pavilion, care asigură punerea lor automată la dispoziția Centrului de monitorizare a pescuitului din Guineea-Bissau (denumit în continuare „CMP”), odată ce sistemul său ERS devine funcțional.

Pentru transmiterea datelor ERS se utilizează mijloacele electronice de comunicare gestionate de Comisia Europeană pentru schimburile sub formă standardizată de date privind pescuitul. Cerințele tehnice privind comunicările ERS vor fi validate în cadrul comisiei mixte.

Comandantul înscrie în fiecare zi în jurnalul de pescuit cantitatea capturată și deținută la bord din fiecare specie, identificată prin codul său FAO alfa-3, exprimată în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de exemplare.

Dacă este cazul, comandantul înscrie, de asemenea, zilnic în jurnalul de pescuit cantitățile aruncate înapoi în mare din fiecare specie, exprimate în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de exemplare.

Atunci când este transmis autorităților din Guineea-Bissau, jurnalul de pescuit se completează în mod lizibil, cu litere majuscule și se semnează de către comandant.

Responsabilitatea pentru exactitatea datelor înregistrate în jurnalul de pescuit îi revine comandantului.

2. Declararea capturilor

Regulă privind declararea capturilor până la utilizarea sistemului ERS

Comandantul declară capturile navei punând la dispoziția Guineei-Bissau jurnalele de pescuit ale acesteia aferente perioadei de prezență în zona de pescuit a Guineei-Bissau.

Comandantul transmite Guineei-Bissau jurnalele de pescuit la adresa de e-mail comunicată în acest scop. Guineea-Bissau confirmă fără întârziere primirea acestora tot prin poșta electronică.

Alternativ, jurnalele de pescuit pot fi transmise, de asemenea, în următoarele moduri:

(a) în cazul trecerii printr-un port din Guineea-Bissau, se remite originalul fiecărui jurnal de pescuit reprezentantului Direcției generale pentru pescuitul industrial din cadrul ministerului responsabil cu pescuitul din Guineea-Bissau (denumită în continuare „Direcția generală pentru pescuitul industrial"), care confirmă primirea în scris;

(b) în cazul ieșirii din zona de pescuit a Guineei-Bissau fără a se trece în prealabil printr-un port din Guineea-Bissau, originalul fiecărui jurnal de pescuit se trimite prin poștă în termen de 14 zile de la sosirea în oricare alt port și, în orice caz, în cel mult 30 de zile de la ieșirea din zona de pescuit a Guineei-Bissau.

Comandantul transmite Uniunii o copie a tuturor jurnalelor de pescuit. În cazul navelor de pescuit ton și al navelor cu paragate plutitoare, comandantul transmite, de asemenea, o copie a tuturor jurnalelor de pescuit unuia dintre următoarele institute de cercetări științifice:

(a) IRD (Institut de recherche pour le développement);

(b) IEO (Instituto Español de Oceanografia) sau

(c) IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosféra).

În cazul întoarcerii navei în zona de pescuit a Guineei-Bissau pe durata de valabilitate a autorizației sale de pescuit, este necesară o nouă declarație de activitate și de capturi.

În caz de nerespectare a dispozițiilor prezentului capitol, Guineea-Bissau poate suspenda autorizația de pescuit a navei în cauză până la obținerea declarațiilor lipsă privind capturile și îl poate sancționa pe armatorul navei în conformitate cu legislația națională în vigoare. În caz de recidivă, Guineea-Bissau poate refuza reînnoirea autorizației de pescuit. Guineea-Bissau informează Uniunea fără întârziere cu privire la orice sancțiune aplicată în acest context.

Regulă privind declararea capturilor odată ce sistemul ERS este utilizat

Modalitățile de comunicare a capturilor sunt următoarele:

(a) comandanții tuturor navelor care operează în temeiul prezentului protocol în apele Guineei-Bissau completează în fiecare zi jurnalul electronic de pescuit și îl transmit prin sistemul ERS sau, în cazul unei defecțiuni a sistemului, prin e-mail către CMP-ul statului de pavilion și către CMP-ul Guineei-Bissau în termen de șapte zile de la ieșirea din zona de pescuit;

(b) în jurnalul electronic de pescuit trebuie să se precizeze cantitatea capturată și deținută la bord din fiecare specie, identificată prin codul său FAO alfa-3, exprimată în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de exemplare. Pentru fiecare specie principală, comandantul menționează, de asemenea, capturile nule. El înscrie totodată cantitățile aruncate înapoi în mare din fiecare specie, exprimate în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de exemplare.

Datele ERS sunt transmise de către navă statului său de pavilion, care le pune automat la dispoziția Guineei-Bissau. Statul de pavilion garantează primirea și înregistrarea acestor date într-o bază de date informatică care să permită păstrarea în siguranță a acestor date timp de cel puțin 36 de luni.

Statul de pavilion și Guineea-Bissau se asigură că dețin materialul hardware și software necesar pentru transmiterea automată a datelor ERS.

Transmiterea datelor ERS trebuie să utilizeze mijloacele electronice de comunicare gestionate de Comisia Europeană pentru schimburile sub formă standardizată de date privind pescuitul.

În caz de nerespectare a dispozițiilor privind declararea capturilor, Guineea-Bissau poate suspenda autorizația de pescuit a navei în cauză până la obținerea declarațiilor lipsă privind capturile și îl poate sancționa pe armatorul navei în conformitate cu legislația națională în vigoare. În caz de recidivă, Guineea-Bissau poate refuza reînnoirea autorizației de pescuit. Guineea-Bissau informează Uniunea fără întârziere cu privire la orice sancțiune aplicată în acest context.

Statul de pavilion și Guineea-Bissau numesc fiecare câte un corespondent ERS care va servi drept punct de contact pentru aspectele referitoare la aplicarea prezentei anexe. Statul de pavilion și Guineea-Bissau își comunică reciproc datele de contact ale corespondentului lor ERS și, dacă este cazul, le actualizează fără întârziere.

3. Decontul redevențelor pentru navele de pescuit ton

Uniunea întocmește, pentru fiecare navă de pescuit ton, pe baza declarațiilor sale de captură, un decont final al redevențelor datorate de navă pentru campania sa anuală din anul calendaristic precedent.

Uniunea comunică acest decont final Guineei-Bissau cel târziu la data de 30 aprilie a anului următor celui în care au fost efectuate capturile. Guineea-Bissau are la dispoziție o lună pentru a valida acest decont sau pentru a solicita clarificări.

Dacă decontul final este superior redevenței forfetare plătite pentru obținerea autorizației de pescuit, armatorul achită fără întârziere soldul datorat Guineei-Bissau. Dacă decontul final este inferior redevenței forfetare, suma reziduală nu poate fi recuperată de către armator.

CAPITOLUL V

DEBARCĂRI ȘI TRANSBORDĂRI

1. Debarcarea sau transbordarea capturilor

Comandantul unei nave din Uniune care dorește să debarce sau să transbordeze în portul Bissau capturile efectuate în zona de pescuit a Guineei-Bissau trebuie să notifice reprezentantului Direcției generale pentru pescuitul industrial cu cel puțin 24 de ore înainte de debarcare sau transbordare următoarele informații:

(a) denumirea navei din Uniune care trebuie să efectueze debarcarea sau transbordarea;

(b) portul de debarcare sau de transbordare;

(c) data și ora prevăzute pentru debarcare sau transbordare;

(d) cantitatea (exprimată în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de exemplare) din fiecare specie care trebuie debarcată sau transbordată (identificată prin codul său FAO alfa-3);

(e) în caz de transbordare, denumirea navei receptoare.

În caz de transbordare, comandantul trebuie să se asigure că nava receptoare este în posesia unei autorizații eliberate de autoritățile competente pentru o astfel de operațiune.

Operațiunea de transbordare trebuie efectuată în conformitate cu legislația Guineei-Bissau, în rada portului Bissau, ale cărui coordonate geografice vor fi transmise de autoritățile competente comandantului și agentului navei. Transbordarea pe mare este interzisă.

Nerespectarea acestor dispoziții atrage aplicarea sancțiunilor prevăzute în acest sens de legislația Guineei-Bissau.

2. Contribuția în natură pentru securitatea alimentară

Traulerele care desfășoară o activitate de pescuit în Guineea-Bissau au obligația de a debarca o parte din captura lor în Guineea-Bissau, în scopul asigurării securității alimentare a țării. Debarcările se efectuează după cum urmează:

(a) 2,5 tone pe trimestru și pe navă în cazul traulerelor pentru pește/cefalopode;

(b) 1,25 tone pe trimestru și pe navă în cazul traulerelor pentru creveți.

Pentru a facilita punerea în aplicare a acestei măsuri, contribuțiile per navă pot fi grupate pentru mai multe nave și puse la dispoziție cumulat pentru mai multe trimestre. Debarcările se efectuează în zona portuară Bissau și sunt primite de reprezentantul Direcției generale pentru pescuitul industrial.

În conformitate cu articolul 5 din acord, debarcările care intră sub incidența prezentului capitol trebuie să respecte reglementările în vigoare în Guineea-Bissau, în special cele referitoare la dimensiunea minimă a speciilor vizate de obligația de debarcare. În temeiul acestei obligații, navele din Uniune debarcă numai speciile de pește a căror captură este autorizată în temeiul prezentului protocol, inclusiv capturile accidentale autorizate.

Direcția generală pentru pescuitul industrial redactează și semnează de fiecare dată un formular de primire a acestor contribuții în natură, pe care îl transmite comandantului.

CAPITOLUL VI

CONTROLUL ȘI INSPECȚIA

1. Intrarea și ieșirea din zona de pescuit

Toate intrările și ieșirile din zona de pescuit a Guineei-Bissau ale unei nave din Uniune deținătoare a unei autorizații de pescuit trebuie notificate Guineei-Bissau cu 24 de ore înaintea intrării sau ieșirii. Acest termen este redus la patru ore pentru navele de pescuit ton.

La notificarea intrării sau a ieșirii, nava comunică în special:

(a) data, ora și punctul de trecere prevăzute;

(b) cantitatea din fiecare specie deținută la bord, identificată prin codul său FAO alfa-3, exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, prin numărul de exemplare;

(c) prezentarea produselor.

Notificarea se efectuează în mod prioritar prin poșta electronică sau, în lipsa acesteia, prin fax sau radio, la o adresă electronică, la un număr de apel sau pe o frecvență comunicate de Guineea-Bissau. Guineea-Bissau notifică fără întârziere navelor în cauză și Uniunii orice schimbare a adreselor electronice, a numărului de apel sau a frecvenței de transmitere.

Navele care sunt depistate în timp ce pescuiesc în zona de pescuit a Guineei-Bissau fără a-și fi notificat prezența în prealabil sunt considerate nave care pescuiesc fără autorizație.

2. Mesajele de poziție a navelor – sistemul VMS

Atunci când se află în zona de pescuit a Guineei-Bissau, navele din Uniune trebuie să fie echipate cu un sistem de monitorizare prin satelit (*Vessel Monitoring System* – VMS), care asigură comunicarea automată și continuă a poziției lor, la fiecare oră, către centrul de monitorizare a pescuitului din statul lor de pavilion.

Sunt interzise deplasarea, deconectarea, distrugerea, deteriorarea sau transformarea într-un sistem neoperațional a sistemului de localizare continuă care utilizează comunicațiile prin satelit, aflat la bordul navei pentru transmiterea datelor, sau modificarea voluntară, deturnarea sau falsificarea datelor emise sau înregistrate de sistemul menționat.

Notificarea mesajului de poziție și a capturilor se face cu prioritate prin sistemul VMS/ERS sau, în cazul unei defecțiuni a acestuia, prin e-mail, fax sau radio. Guineea-Bissau comunică fără întârziere navelor în cauză și Uniunii orice modificare a adresei de e-mail, a numărului de telefon sau a frecvenței de transmisie.

Fiecare mesaj de poziție trebuie să conțină:

(a) datele de identificare a navei;

(b) poziția geografică cea mai recentă a navei (longitudine, latitudine), cu o marjă de eroare mai mică de 500 de metri și cu un interval de încredere de 99 %;

(c) data și ora înregistrării poziției; și

(d) viteza și cursul navei.

Navele care sunt depistate în timp ce pescuiesc în zona de pescuit a Guineei-Bissau fără a-și fi notificat prezența în prealabil sunt considerate a fi nave care comit o infracțiune.

3. Inspecția pe mare sau în port

Inspecția pe mare în zona de pescuit a Guineei-Bissau sau în port efectuată asupra navelor din Uniune deținătoare de autorizații de pescuit se va face de către nave și inspectori din Guineea-Bissau care pot fi identificați în mod clar ca fiind însărcinați cu controlul activităților de pescuit.

Înainte de a urca la bord, inspectorii din Guineea-Bissau previn nava din Uniune în legătură cu decizia lor de a efectua o inspecție. Inspecția va fi efectuată de maximum doi inspectori, care trebuie să își dovedească identitatea și calitatea de inspectori înainte de efectuarea inspecției. Ei pot fi însoțiți, dacă este cazul, de reprezentanți ai forțelor de securitate națională din Guineea-Bissau, în conformitate cu dreptul internațional al mării.

Inspectorii din Guineea-Bissau rămân la bordul navei din Uniune numai timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție. Aceștia vor desfășura inspecția astfel încât impactul asupra navei, asupra activității de pescuit și asupra încărcăturii sale să fie redus la minimum.

Guineea-Bissau poate autoriza inspectori acreditați de Uniune să participe la inspecție în calitate de observatori.

Comandantul navei din Uniune facilitează urcarea la bord și desfășurarea activității inspectorilor din Guineea-Bissau.

La sfârșitul fiecărei inspecții, inspectorii din Guineea-Bissau elaborează un raport de inspecție. Comandantul navei din Uniune are dreptul de a introduce comentarii în acest raport de inspecție. Raportul de inspecție se semnează de către inspectorul care l-a întocmit și de către comandantul navei din Uniune.

Înainte de a părăsi nava, inspectorii din Guineea-Bissau remit o copie a raportului de inspecție comandantului navei din Uniune. Guineea-Bissau transmite Uniunii o copie a raportului de inspecție în termen de opt zile de la inspecție.

4. Controlul capturilor

Până la utilizarea efectivă a sistemului ERS, operațiunile de control prin sondaj pentru verificarea conformității capturilor cu informațiile declarate în jurnalele de pescuit se vor efectua prin rotație, o dată pe trimestru, asupra unei treimi dintre traulerele din Uniune autorizate să pescuiască. Ulterior, frecvența operațiunilor de control al capturilor va fi revizuită pentru a se ține seama de introducerea verificării datelor privind capturile prin intermediul sistemului ERS.

Fiecare operațiune de control se efectuează la sfârșitul unei campanii de pescuit, cu un preaviz de 24 de ore, și nu depășește patru ore.

Operațiunile de control se vor derula într-o locație ale cărei coordonate geografice vor fi transmise de autoritățile competente comandantului și agentului navei, în conformitate cu legislația Guineei-Bissau.

CAPITOLUL VII

ÎNCĂLCĂRI

1. Dispoziții generale

În conformitate cu articolul 5 din acord, normele Guineei-Bissau privind controlul activităților de pescuit se aplică navelor din Uniune care desfășoară activități în zona de pescuit în temeiul prezentului protocol.

Uniunea ia toate măsurile necesare pentru a asigura respectarea de către navele care arborează pavilionul unuia dintre statele sale membre a dispozițiilor prezentului protocol și a legislației care reglementează pescuitul în apele Guineei-Bissau, în conformitate cu UNCLOS.

2. Regimul aplicabil încălcărilor

Orice încălcare a prezentului protocol de către o navă din Uniune titulară a unei autorizații de pescuit este notificată Uniunii în termen de 48 de ore, indicându-se natura încălcării. Decizia referitoare la încălcarea respectivă se transmite Uniunii și statului de pavilion în termen de șapte zile lucrătoare.

Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului față de infracțiunea denunțată.

3. Reținerea unei nave – reuniune de informare

Dacă, în cazul infracțiunii denunțate, legislația națională în vigoare prevede acest lucru, orice navă din Uniune care a săvârșit infracțiunea poate fi obligată să își înceteze activitatea de pescuit și, în cazul în care nava se află pe mare, să revină într-un port din Guineea-Bissau.

Guineea-Bissau notifică Uniunii, în termen de maximum 48 de ore, orice reținere a unei nave din Uniune, titulară a unei autorizații de pescuit. Această notificare este însoțită de elemente doveditoare cu privire la infracțiunea denunțată.

Înainte de a se lua orice măsură împotriva navei, a comandantului sau a încărcăturii, cu excepția măsurilor menite să conserve probele, Guineea-Bissau organizează, la cererea Uniunii, în termen de o zi lucrătoare după notificarea reținerii navei, o reuniune de informare pentru clarificarea faptelor care au condus la reținerea navei și pentru explicarea eventualelor măsuri. La această reuniune de informare poate asista un reprezentant al statului de pavilion al navei.

4. Sancțiuni aplicate în cazul infracțiunilor – Procedura de conciliere

Sancționarea infracțiunii denunțate este stabilită de Guineea-Bissau în conformitate cu dispozițiile legislației naționale în vigoare.

Atunci când soluționarea infracțiunii implică o procedură judiciară și înainte de începerea acesteia, se inițiază o procedură de conciliere între Guineea-Bissau și Uniune, pentru determinarea termenilor și a nivelului sancțiunii. La această procedură de conciliere poate participa un reprezentant al statului de pavilion al navei. Procedura de conciliere se încheie în cel mult patru zile de la notificarea reținerii navei.

5. Procedură judiciară – cauțiune bancară

Dacă procedura de conciliere eșuează și infracțiunea este adusă în fața instanței judiciare competente, armatorul navei aflate în situație de infracțiune depune o cauțiune bancară la o bancă desemnată de Guineea-Bissau, a cărei valoare, stabilită de Guineea-Bissau, acoperă costurile legate de reținerea navei, amenda estimată și eventualele indemnizații compensatorii. Cauțiunea bancară este blocată până la încheierea procedurii judiciare.

Cauțiunea bancară se deblochează și se rambursează fără întârziere armatorului după pronunțarea hotărârii:

(a) integral, dacă nu s-a impus nicio sancțiune;

(a) în limita soldului restant, dacă sancțiunea constă într-o amendă mai mică decât valoarea cauțiunii bancare.

Guineea-Bissau informează Uniunea cu privire la rezultatele procedurii judiciare în termen de opt zile de la pronunțarea hotărârii.

6. Eliberarea navei

Nava și comandantul acesteia sunt autorizați să părăsească portul imediat după reglarea sancțiunii prin procedura de conciliere sau după depunerea cauțiunii bancare.

CAPITOLUL VIII

ANGAJAREA DE PESCARI LA BORDUL NAVELOR DIN UNIUNE

1. Numărul de pescari care se îmbarcă

Operatorul unei nave din Uniune autorizate în temeiul prezentului protocol îmbarcă pescari din țările membre ale Organizației Statelor din Africa, Zona Caraibilor și Pacific (OEACP) pentru a lucra la bordul navei sale ca membri ai echipajului pe durata activităților de pescuit ale navei în cadrul protocolului.

În perioada de valabilitate a autorizației sale de pescuit, fiecare trauler demersal din Uniune îmbarcă pescari resortisanți ai Guineei-Bissau în următoarele limite:

(a) șase pescari, pentru o capacitate mai mică de 250 TRB;

(b) șapte pescari, pentru o capacitate cuprinsă între 250 și 400 TRB;

(c) opt pescari, pentru o capacitate mai mare de 400 TRB.

Pescarii care urmează să fie îmbarcați în conformitate cu prezentul punct respectă cerințele legislației statului de pavilion care transpune Directiva (UE) 2017/159 a Consiliului ([2]), inclusiv în ceea ce privește pașaportul, carnetul de marinar, certificatul medical și formarea de bază. Lista cerințelor care decurg din această legislație este comunicată de către statul de pavilion autorităților din Guineea-Bissau cu suficient timp înainte. Pescarii din țările OEACP care urmează să fie îmbarcați în conformitate cu prezentul punct trebuie să poată înțelege limba de lucru stabilită la bordul navei de pescuit.

([2]) Directiva (UE) 2017/159 a Consiliului din 19 decembrie 2016 de punere în aplicare a Acordului referitor la punerea în aplicare a Convenției din 2007 a Organizației Internaționale a Muncii privind munca în domeniul pescuitului încheiat la 21 mai 2012 între Confederația Generală a Cooperativelor Agricole din Uniunea Europeană (Cogeca), Federația Europeană a Lucrătorilor din Transporturi (ETF) și Asociația Organizațiilor Naționale ale Întreprinderilor de Pescuit din Uniunea Europeană („Europêche”) (JO L 25, 31.1.2017, p. 12).

Autoritățile competente din Guineea-Bissau întocmesc, actualizează periodic și comunică armatorilor navelor de pescuit o listă a pescarilor competenți.

Comandantul navei întocmește, datează și semnează o listă a echipajului în conformitate cu formularul 5 din Convenția OMI privind facilitarea traficului maritim internațional și transmite o copie a listei respective autorităților din Guineea-Bissau înainte ca nava să părăsească zona portuară.

Armatorul sau, în numele acestuia, comandantul refuză îmbarcarea unui pescar la bordul navei sale în cazul în care acesta din urmă nu îndeplinește cerințele menționate la al treilea paragraf de la prezentul punct.

Armatorii navelor din Uniune depun eforturi pentru a îmbarca un număr suplimentar de pescari autohtoni.

2. Condiții de muncă

Condițiile în care sunt îmbarcați pescarii din țările OEACP respectă legislația statului de pavilion care transpune Directiva (UE) 2017/159, inclusiv în ceea ce privește programul de lucru sau de odihnă, drepturile de repatriere, precum și securitatea și sănătatea în muncă.

3. Contractul de muncă al pescarului

Pentru fiecare pescar angajat la bordul unei nave din Uniune în conformitate cu punctul 1, un contract de muncă scris este negociat și semnat atât de pescar, cât și de angajator și aprobat de autoritățile competente din Guineea-Bissau.

Contractul este în conformitate cu cerințele legislației statului de pavilion care transpune Directiva (UE) 2017/159 (anexa I la directivă).

4. Remunerația pescarilor

Costul remunerației și costurile suplimentare cu forța de muncă sunt suportate direct sau, în cazul în care angajatorul pescarului este un serviciu privat de pe piața muncii, indirect de către armator.

Pescarilor din țările OEACP trebuie să li se plătească un salariu lunar sau regulat garantat, de preferință prin transfer bancar. Acest salariu se stabilește de comun acord între armatorii navelor de pescuit sau agenții lor și pescarii și/sau sindicatele sau reprezentanții lor. În cazul în care nu au fost încheiate acorduri colective și nu se aplică salariile minime de bază ale statelor de pavilion, condițiile salariale de bază acordate pescarilor din țările OEACP nu pot fi mai mici decât cele prevăzute de standardele OIM.

Pescarii nu trebuie să suporte potențialele costuri ale plăților primite. Pescarii trebuie să dispună de posibilități de a transmite gratuit familiilor lor toate sau o parte din plățile primite, inclusiv avansurile.

Pescarii trebuie să primească o fișă de salariu pentru fiecare plată a salariului și, în cazul în care solicită acest lucru, dovada plății salariului.

5. Securitatea socială

Guineea-Bissau se asigură că pescarii care își au reședința obișnuită pe teritoriul său și persoanele aflate în întreținerea lor, în măsura prevăzută de legislația națională, au dreptul la protecție socială în condiții nu mai puțin favorabile decât cele aplicabile altor lucrători, în special lucrătorilor salariați și nesalariați care își au reședința obișnuită pe teritoriul său.

6. Servicii private de recrutare și de plasare a personalului navigant

Constituie servicii de pe piața muncii din sectorul privat un serviciu privat de recrutare și plasare a personalului navigant, și anume orice persoană, societate, instituție, agenție sau orice altă organizație, inclusiv agenții aleși de armatori, care exercită activități de recrutare a pescarilor în numele armatorilor sau de plasare a pescarilor în serviciul armatorilor.

Autoritățile competente din Guineea-Bissau se asigură că agenții care furnizează servicii de recrutare și de plasare atât pentru pescari, cât și pentru armatori:

(a) nu utilizează mijloace, mecanisme sau liste menite să îi împiedice sau să îi descurajeze pe pescari să obțină un loc de muncă;

(b) nu le percep pescarilor, în numerar sau în natură, direct sau indirect, integral sau parțial, comisioane sau alte costuri pentru serviciile de pe piața muncii pe care le prestează;

(c) nu acordă împrumuturi și nu furnizează bunuri sau servicii pescarilor pe care aceștia să fie obligați să le ramburseze sau să le plătească;

(d) nu deduc din remunerația pescarului plata sau rambursarea împrumuturilor, a bunurilor sau a serviciilor furnizate înainte de angajarea acestuia și

(e) se asigură că:

(i) contractul de muncă al pescarului respectă prezentul capitol, legile, reglementările și convențiile colective care reglementează contractul de muncă al pescarului;

(ii) contractul de muncă al pescarului este redactat într-o limbă înțeleasă de pescar și în limba oficială sau de lucru a navei de pescuit în cauză din Uniune;

(iii) pescarii angajați sunt informați, înainte de semnarea contractului lor de muncă, cu privire la drepturile și obligațiile lor;

(iv) sunt luate măsurile necesare pentru a le permite pescarilor angajați să examineze termenii contractului lor de muncă și să solicite consiliere în acest sens înainte de a-l semna;

(v) pescarii angajați primesc o copie semnată a contractului lor de muncă;

(vi) pescarii își respectă obligațiile care le revin în temeiul prezentului capitol; și

(vii) armatorul primește în timp util o copie a fiecărei fișe de salariu și dovada plății pentru fiecare plată a remunerației, în cazul în care remunerația este plătită de agent.

Autoritățile din Guineea-Bissau se asigură că agenții naționali care angajează pescari detașați la bordul navelor de pescuit din Uniune se asigură că contractele de muncă încheiate cu respectivii pescari, indică faptul că aceștia sunt angajați de agent pentru a fi puși la dispoziția armatorilor, care le atribuie sarcini și supraveghează executarea acestora.

Prin derogare de la al doilea paragraf litera (b), costul obținerii unui carnet de marinar, a unui certificat medical și a unui pașaport este suportat de pescar. Costurile obținerii unei vize și a unui permis de muncă, dacă există, sunt suportate de angajator.

7. Respectarea dispozițiilor prezentului capitol

Autoritățile competente ale celor două părți se asigură că legislația aplicabilă pescarilor este accesibilă cu ușurință și în mod gratuit, într-o formă cuprinzătoare și transparentă.

Autoritățile din Guineea-Bissau asigură punerea în aplicare corespunzătoare a prezentului capitol în conformitate cu obligațiile care le revin în temeiul dreptului internațional și cu obligațiile prevăzute în prezentul capitol.

Autoritățile statului de pavilion garantează aplicarea corespunzătoare a punctelor 1, 2 și 3 la bordul navelor care le arborează pavilionul. Acestea își exercită responsabilitățile în conformitate cu Orientările OIM privind inspecția de către statul de pavilion a condițiilor de viață și de muncă la bordul navelor de pescuit.

Comisia mixtă monitorizează respectarea obligațiilor prevăzute în prezentul capitol.

CAPITOLUL IX

OBSERVATORI

1. Observarea activităților de pescuit

Navele care dețin o autorizație de pescuit sunt supuse, în temeiul acordului, unui regim de observare a activităților lor de pescuit.

Un observator este orice persoană autorizată de o autoritate națională responsabilă cu urmărirea punerii în aplicare a normelor care se aplică operațiunilor de pescuit sau cu observarea acestor operațiuni în scopuri științifice.

În cazul navelor de pescuit ton și al navelor de pescuit cu paragate plutitoare, părțile se consultă în cel mai scurt timp, atât reciproc, cât și cu țările interesate, cu privire la stabilirea unui sistem de observatori regionali și la alegerea organizației competente în domeniul pescuitului.

Celelalte nave iau la bord un observator desemnat de Guineea-Bissau. În cazul în care observatorul nu se prezintă la ora și locul convenite, observatorul respectiv trebuie înlocuit, astfel încât nava să își poată începe activitățile fără întârziere.

2. Nave și observatori desemnați

În momentul eliberării autorizației de pescuit, Guineea-Bissau informează Uniunea și armatorul sau agentul acestuia cu privire la navele și la observatorii desemnați, precum și cu privire la durata șederii observatorului la bordul fiecărei nave. Guineea-Bissau informează fără întârziere Uniunea și armatorul sau agentul acestuia cu privire la orice modificare referitoare la navele și observatorii desemnați.

Durata șederii la bord a observatorilor nu poate depăși timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor lor.

3. Contribuția financiară forfetară

În momentul plății redevenței, armatorul îi plătește Guineei-Bissau, pentru fiecare trauler, o sumă de 10 000 EUR pe an, ajustată *pro rata temporis* în funcție de durata autorizației de pescuit a navelor desemnate.

4. Salariul observatorului

Salariul și contribuția la sistemul de asigurări sociale ale observatorului sunt suportate de Guineea-Bissau.

5. Condițiile de îmbarcare

La bord, observatorul este tratat ca un ofițer. Cu toate acestea, cazarea la bord a observatorului ține seama de structura tehnică a navei.

Cheltuielile de cazare și de hrană la bordul navei sunt suportate de armator.

Comandantul ia toate măsurile care țin de responsabilitatea sa pentru a asigura securitatea fizică și morală a observatorului.

Observatorului i se pun la dispoziție toate facilitățile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale. Acestuia i se acordă acces la mijloacele de comunicare, la documentele legate de activitățile de pescuit ale navei, în special la jurnalul de pescuit și la jurnalul de navigație, precum și la părțile navei legate direct de sarcinile sale.

6. Obligațiile observatorului

Pe toată durata șederii la bord, observatorul:

(a) ia toate măsurile adecvate pentru a nu întrerupe sau împiedica operațiunile de pescuit;

(b) respectă bunurile și echipamentele aflate la bord;

(c) respectă confidențialitatea tuturor documentelor aparținând navei.

7. Îmbarcarea și debarcarea observatorului

Armatorul sau agentul acestuia comunică Guineei-Bissau, cu un preaviz de 10 zile înainte de îmbarcare, data, ora și portul de îmbarcare al observatorului. Atunci când observatorul este îmbarcat într-o țară străină, cheltuielile de călătorie ale acestuia până în portul de îmbarcare sunt suportate de armator.

Dacă observatorul nu este debarcat într-un port din Guineea-Bissau, armatorul suportă cheltuielile de repatriere a observatorului în Guineea-Bissau în cel mai scurt timp.

8. Sarcinile observatorului

Observatorul îndeplinește următoarele sarcini:

(a) observă activitățile de pescuit ale navei;

(b) verifică poziția navei în timpul operațiunilor de pescuit;

(c) efectuează operațiuni în cadrul programelor științifice, inclusiv eșantionarea biologică;

(d) consemnează uneltele de pescuit utilizate;

(e) verifică datele privind capturile efectuate în zona de pescuit a Guineei-Bissau înregistrate în jurnalul de pescuit;

(f) verifică procentele capturilor accidentale pe baza celor definite în fișele tehnice aferente fiecărei categorii și estimează volumul capturilor aruncate înapoi în mare;

(g) își comunică observațiile, o dată pe zi, în exercitarea atribuțiilor sale, inclusiv cantitățile de capturi principale și accidentale aflate la bordul navei.

9. Raportul observatorului

Înainte de a părăsi nava, observatorul îi prezintă comandantului navei o declarație cu observațiile sale. Comandantul navei are dreptul de a introduce propriile observații. Această declarație se semnează de către observator și de către comandant. Observatorul prezintă autorităților din Guineea-Bissau responsabile cu controlul și supravegherea, imediat după debarcare, declarația în original și raportul final de misiune, semnate și ștampilate corespunzător de comandantul navei, care primește o copie a acestora de la observator. O copie a tuturor documentelor se transmite Uniunii de către autoritățile din Guineea-Bissau.

APENDICE

Apendicele 1 – Formular de cerere pentru acordarea unei autorizații de pescuit

Apendicele 2 – Fișe tehnice pe categorii

Apendicele 3 – Prelucrarea datelor cu caracter personal

Apendicele 1

FORMULAR DE CERERE PENTRU ACORDAREA UNEI AUTORIZAȚII DE PESCUIT

ACORDUL DE PARTENERIAT ÎN SECTORUL PESCUITULUI DINTRE GUINEEA-BISSAU ȘI UNIUNEA EUROPEANĂ

I. SOLICITANT

1. Numele solicitantului: .....

2. Denumirea organizației de producători (OP) sau a armatorului:.....

3. Adresa OP sau a armatorului:.....

4. Nr. de telefon:.....Fax: .....E-mail: .....

5. Numele comandantului: .....Naționalitatea: .....E-mail: .....

6. Numele și adresa agentului local:.....

II. DETALIILE DE IDENTIFICARE A NAVEI

7. Denumirea navei: .....

8. Statul de pavilion: ..... Portul de înmatriculare:.....

9. Marcare externă:.....MMSI: .....Nr. OMI: .....

10. Data înmatriculării pavilionului actual (ZZ/LL/AAAA): …/…/…

11. Pavilionul anterior (dacă este cazul): .....

12. Locul construcției:..... Data (ZZ/LL/AAAA): …/…/…

13. Frecvența de apel radio: ..... HF: .....VHF: .....

14. Numărul de telefon prin satelit.....IRCS: .....

III. DETALIILE TEHNICE ALE NAVEI

15. Lungimea maximă a navei (în metri): .....Lățimea maximă (în metri): .....

16. Tonaj registru brut (exprimat în TRB): .....

17. Tonaj (exprimat în tone brute în sensul Convenției de la Londra).....

18. Tipul de motor:.....Puterea motorului (în kW): .....

19. Numărul de membri ai echipajului:.....

20. Modul de conservare la bord: ☐ gheață ☐ refrigerare ☐ mixtă ☐ congelare

21. Capacitatea de prelucrare pe zi (24 ore) în tone: .....

Nr. de cale pentru pește: ..... Capacitatea totală a calelor pentru pește (în m^3): .....

22. VMS. Coordonatele dispozitivului de localizare automată: .....

Constructor: ..... Model: ..... Număr de serie: .....

Versiunea de software: ..... Operatorul de satelit (MCSP): .....

IV. ACTIVITATEA DE PESCUIT

1. Traulere congelatoare pentru pește, cefalopode și creveți

Tipul de traul: pentru pește: ☐ pentru cefalopode: ☐ pentru creveți: ☐

Lungimea traulului: ..... Lungimea parâmei principale: .....

Dimensiunea ochiurilor în sacul de traulare: .....

Dimensiunea ochiurilor în aripile laterale: .....

Viteza de traulare: .....

2. Pescuit de pești pelagici mari (ton)

Cu undițe: ☐ Numărul de undițe: ……

Cu plasă-pungă: ☐ Lungimea plasei: ..... Înălțimea plasei: .....

Cu paragate: ☐

Numărul de tancuri: ..... Capacitatea în tone: .....

3. Pescuit de pești pelagici mici

Cu traul pelagic: ☐

Lungimea traulului: ..... Lungimea parâmei principale: .....

Dimensiunea ochiurilor în sacul de traulare: ..... Dimensiunea ochiurilor în aripile laterale: .....

Viteza de traulare: .....

Cu plasă-pungă: ☐

Lungimea plasei: ..... Înălțimea plasei: .....

4. Locul de debarcare a capturilor: .....

5. Licență solicitată pentru perioada

cuprinsă între (zz/ll/aaaa) ..... și (zz/ll/aaaa) .....

Subsemnatul (Subsemnata), certific că informațiile furnizate în prezenta cerere sunt adevărate, corecte și declarate cu bună credință.

Întocmită la..... , la data de …/…/…

Semnătura solicitantului: .....

Apendicele 2

FIȘE TEHNICE PE CATEGORII

FIȘA 1

CATEGORIA DE PESCUIT 1 – TRAULERE CONGELATOARE PENTRU PEȘTE ȘI CEFALOPODE

1. Zona de pescuit:

Peste 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună dintre Guineea-Bissau și Senegal, care ajunge la nord până la azimut 268°.

2. Unelte autorizate:

Sunt autorizate traulul clasic cu panouri și alte unelte selective.

Sunt autorizate tangoanele.

Este interzisă, pentru toate tipurile de unelte de pescuit, utilizarea oricăror mijloace sau dispozitive care pot obtura ochiurile plaselor sau care au ca efect reducerea acțiunii lor selective. Cu toate acestea, pentru a evita uzura sau ruperea plasei, este permis să se fixeze, exclusiv sub partea ventrală a sacului traulelor de fund, apărătoare de protecție din plasă sau orice alt material. Aceste apărători sunt fixate doar pe partea anterioară și pe părțile laterale ale sacului traulelor. În ceea ce privește partea dorsală a traulelor, utilizarea unor dispozitive de protecție este permisă cu condiția ca acestea să constea într-o singură bucată de plasă din același material ca sacul și ale căror ochiuri alungite măsoară minimum 300 de milimetri.

Este interzisă dublarea firelor, simple sau din sfoară, care formează sacul traulelor.

3. Dimensiunea minimă autorizată a ochiului de plasă:

70 mm

4. Capturi accidentale:

În cadrul sistemului de gestionare a efortului de pescuit, pe baza TRB, navele nu pot avea la bord mai mult de 5 % crustacee din totalul capturilor realizate în zona de pescuit a Guineei-Bissau la sfârșitul unei campanii de pescuit. Loliginidele (*Todarodes sagittatus* și *Todaropsis eblanae*) pot fi capturate și se numără printre speciile țintă.

Începând cu tranziția la un sistem de gestionare al limitei de captură, pe baza TAC, părțile se consultă în cadrul comisiei mixte pentru a stabili ratele autorizate ale capturilor accidentale, pe baza unei recomandări din partea comitetului științific comun.

Orice depășire a procentajelor de capturi accidentale autorizate este sancționată în conformitate cu legislația Guineei-Bissau.

5. Tonaj autorizat / redevențe:

5.1 Tonaj autorizat în sistemul de gestionare a efortului de pescuit (pe baza TRB)	3 500 TRB pe an
5.2 Redevențe în EUR per TRB în sistemul de gestionare a efortului de pescuit	310 EUR/TRB/an În cazul licențelor pe trei luni sau pe șase luni, redevențele sunt calculate *pro rata temporis* și majorate cu 4 % sau, respectiv, 2,5 %.

FIȘA 2

CATEGORIA DE PESCUIT 2 – TRAULERE PENTRU PESCUIT CREVEȚI

1. Zona de pescuit:

Peste 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună dintre Guineea-Bissau și Senegal, care ajunge la nord până la azimut 268º.

2. Unelte autorizate:

Sunt autorizate traulul clasic cu panouri și alte unelte selective.

Sunt autorizate tangoanele.

Este interzisă, pentru toate tipurile de unelte de pescuit, utilizarea oricăror mijloace sau dispozitive care pot obtura ochiurile plaselor sau care au ca efect reducerea acțiunii lor selective. Cu toate acestea, pentru a evita uzura sau ruperea plasei, este permis să se fixeze, exclusiv sub partea ventrală a sacului traulelor de fund, apărătoare de protecție din plasă sau orice alt material. Aceste apărători sunt fixate doar pe partea anterioară și pe părțile laterale ale sacului traulelor. În ceea ce privește partea dorsală a traulelor, utilizarea unor dispozitive de protecție este permisă cu condiția ca acestea să constea într-o singură bucată de plasă din același material ca sacul și ale căror ochiuri alungite măsoară minimum 300 de milimetri.

Este interzisă dublarea firelor, simple sau din sfoară, care formează sacul traulelor.

3. Dimensiunea minimă autorizată a ochiului de plasă:

50 mm

4. Capturi accidentale:

Traulerele pentru pescuit creveți nu pot avea la bord mai mult de 15 % cefalopode și 70 % pește din totalul capturilor realizate în zona de pescuit a Guineei-Bissau la sfârșitul unei campanii de pescuit.

Orice depășire a procentajelor de capturi accidentale autorizate este sancționată în conformitate cu legislația Guineei-Bissau.

Părțile se consultă în cadrul comisiei mixte pentru a conveni cota autorizată pe baza unei recomandări a comitetului științific comun.

5. Tonaj autorizat / redevențe:

5.1 Tonaj autorizat în sistemul de gestionare a efortului de pescuit (pe baza TRB)	3 700 TRB pe an
5.2 Redevențe în EUR per TRB în sistemul de gestionare a efortului de pescuit	434 EUR/TRB/an În cazul autorizațiilor cu durată de trei luni sau de șase luni, redevențele sunt calculate *pro rata temporis* și majorate cu 4 % sau, respectiv, 2,5 %.

FIȘA 3

CATEGORIA DE PESCUIT 3 – NAVE DE PESCUIT TON CU PLATFORMĂ ȘI PARAGATE

1. Zona de pescuit:

Peste 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună dintre Guineea-Bissau și Senegal, care ajunge la nord până la azimut 268º.

Navele de pescuit ton cu platformă și paragate sunt autorizate să captureze momeală vie în scopul efectuării campaniei de pescuit în zona de pescuit a Guineei-Bissau.

2. Unelte autorizate:

2.1. Undițe și lansete

2.2. Plasă-pungă cu momeală vie: 16 mm.

3. Capturi accidentale:

Potrivit Convenției privind conservarea speciilor migratoare de animale sălbatice (CMS) și rezoluțiilor ICCAT pertinente, este interzis pescuitul următoarelor specii: rechinul pelerin (*Cetorhinus maximus*), rechinul alb (*Carcharodon carcharias*), rechinul-vulpe cu ochi mari (*Alopias superciliosus*), rechinul-ciocan din familia *Sphyrnidae* (cu excepția rechinului-*ciocan tiburo*), rechinul cu înotătoare albe (*Carcharhinus longimanus*) și rechinul tigru (*Carcharhinus falciformis*). Este interzis pescuitul rechinului-taur (*Carcharias taurus*) și al rechinului neted (*Galeorhinus galeus*).

Părțile se consultă în cadrul comisiei mixte în legătură cu actualizarea acestei liste ca urmare a recomandărilor științifice.

4. Tonaj autorizat / redevențe:

4.1. Avans forfetar anual	3 600 EUR pentru 51,43 tone per navă
4.2. Redevențe suplimentare per tonă pescuită	70 EUR/tonă
4.3. Numărul de nave autorizate să pescuiască	13 nave

FIȘA 4

CATEGORIA DE PESCUIT 3 – NAVE DE PESCUIT TON CONGELATOARE CU PLASĂ-PUNGĂ ȘI NAVE DE PESCUIT CU PARAGATE

1. Zona de pescuit:

Peste 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună dintre Guineea-Bissau și Senegal, care ajunge la nord până la azimut 268°.

2. Unelte autorizate:

Plase-pungă și paragate plutitoare

3. Capturi accidentale:

Potrivit Convenției privind conservarea speciilor migratoare de animale sălbatice (CMS) și rezoluțiilor ICCAT pertinente, este interzis pescuitul următoarelor specii: rechinul pelerin (*Cetorhinus maximus*), rechinul alb (*Carcharodon carcharias*), rechinul-vulpe cu ochi mari (*Alopias superciliosus*), rechinul-ciocan din familia *Sphyrnidae* (cu excepția rechinului-*ciocan tiburo*), rechinul cu înotătoare albe (*Carcharhinus longimanus*) și rechinul tigru (*Carcharhinus falciformis*). Este interzis pescuitul rechinului-taur (*Carcharias taurus*) și al rechinului neted (*Galeorhinus galeus*).

Părțile se consultă în cadrul comisiei mixte în legătură cu actualizarea acestei liste ca urmare a recomandărilor științifice.

4. Tonaj autorizat / redevențe:

4.1. Avans forfetar anual	5 500 EUR, corespunzând unei cantități de 68,75 tone per navă de pescuit cu plasă-pungă pentru primele două perioade de aplicare a protocolului și de 64,71 de tone per navă de pescuit cu plasă-pungă pentru următoarele perioade de aplicare 3 600 EUR pentru 51,43 tone per navă de pescuit cu paragate
4.2. Redevențe suplimentare per tonă pescuită	80 EUR/tonă pentru navele de pescuit cu plasă-pungă pentru primele două perioade de aplicare a protocolului și 85 EUR/tonă pentru navele de pescuit cu plasă-pungă pentru următoarele perioade de aplicare 70 EUR/tonă pentru navele de pescuit cu paragate
4.3. Redevențele aplicabile navelor auxiliare	5 000 EUR/an/navă
4.4. Numărul de nave autorizate să pescuiască	28 nave

FIȘA 5

CATEGORIA DE PESCUIT 5 – NAVE DE PESCUIT PEȘTI PELAGICI MICI

1. Zona de pescuit:

Peste 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună dintre Guineea-Bissau și Senegal, care ajunge la nord până la azimut 268°.

2. Nave și unelte autorizate:

2.1. Numai navele cu o capacitate mai mică sau egală cu 5 000 GT sunt autorizate în conformitate cu legislația Guineei-Bissau.

2.2. Uneltele autorizate sunt traulul pelagic și plasa-pungă industrială.

3. Dimensiunea minimă autorizată a ochiului de plasă:

70 mm pentru traule.

4. Capturi accidentale:

Traulerele nu pot avea la bord mai mult de 10 % alți pești decât pelagici, 10 % cefalopode și 5 % crustacee din totalul capturilor realizate în zona de pescuit a Guineei-Bissau la sfârșitul unei campanii de pescuit.

Orice depășire a procentajelor de capturi accidentale autorizate este sancționată în conformitate cu legislația Guineei-Bissau.

Părțile se consultă în cadrul comisiei mixte pentru a conveni cota autorizată pe baza unei recomandări a comitetului științific comun.

5. Tonaj autorizat / redevențe:

5.1. Tonaj autorizat într-un sistem de gestionare a limitei de captură (pe baza TAC)	0 tone pe an
5.2. Redevențe exprimate în EUR/tonă într-un sistem de gestionare a limitei de captură (pe baza TAC)	De stabilit

Noțiunea de campanie de pescuit:

În sensul prezentului apendice, durata unei campanii de pescuit a unei nave din Uniune este definită după cum urmează:

— fie ca perioada de timp care se scurge între o intrare în zona de pescuit a Guineei-Bissau și o ieșire din această zonă;

— fie ca perioada de timp care se scurge între o intrare în zona de pescuit a Guineei-Bissau și o transbordare;

— fie ca perioada de timp care se scurge între o intrare în zona de pescuit a Guineei-Bissau și o debarcare în Guineea-Bissau.

Apendicele 3

PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

1. Definiții și domeniu de aplicare

1.1. Definiții

În sensul prezentului apendice, se aplică definițiile prevăzute la articolul 2 din acord și următoarele definiții:

— „date cu caracter personal” înseamnă orice informație privind o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoana vizată”); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare;

— „prelucrare” înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, dezvăluirea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea;

— „autoritate care comunică datele” înseamnă autoritatea publică care trimite date cu caracter personal;

— „autoritate care primește datele” înseamnă autoritatea publică care primește comunicarea datelor cu caracter personal;

— „încălcare a securității datelor” înseamnă o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate în alt mod, sau la accesul neautorizat la acestea;

— „transfer ulterior” înseamnă transferul de date cu caracter personal de către o parte destinatară către o entitate care nu este parte semnatară la prezentul protocol (denumit în continuare „terț”);

— „autoritate de supraveghere” înseamnă: autoritatea publică independentă responsabilă cu monitorizarea aplicării prezentului articol, în vederea protejării drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal.

1.2. Domeniul de aplicare

Persoanele vizate de prezentul protocol sunt în special persoanele fizice care dețin nave din Uniune, agenții acestora, comandantul și echipajul care își desfășoară activitatea la bordul navelor din Uniune care operează în temeiul prezentului protocol.

În ceea ce privește punerea în aplicare a prezentului protocol, în special în ceea ce privește cererile de acordare a unei autorizații, monitorizarea activităților de pescuit și combaterea pescuitului ilegal, următoarele date ar putea face obiectul schimburilor și ar putea fi prelucrate ulterior:

— datele de identificare și coordonatele navei;

— activitățile unei nave sau legate de o navă, poziția și mișcările acesteia, activitatea de pescuit sau activitatea legată de pescuit, colectate prin intermediul controalelor, al inspecțiilor sau al observatorilor;

— datele referitoare la proprietarul (proprietarii) navei sau la agentul acestuia (acestora), cum ar fi numele, naționalitatea, datele de contact profesionale și contul bancar profesional;

— datele agentului local, cum ar fi numele, naționalitatea și datele de contact profesionale;

— datele referitoare la comandanți și la membrii echipajului, cum ar fi numele, naționalitatea, funcția și, în cazul comandantului, datele de contact;

— datele referitoare la pescarii îmbarcați, cum ar fi numele, datele de contact, formarea și certificatul de sănătate.

1.3. Autorități responsabile

Autoritățile responsabile cu prelucrarea datelor sunt, pe de o parte, Comisia Europeană și autoritatea statului membru de pavilion pentru Uniune și, pe de altă pate, autoritatea competentă desemnată de Guineea-Bissau.

2. Garanții privind protecția datelor cu caracter personal

2.1. Limitarea scopului și minimizarea datelor

Datele cu caracter personal solicitate și transferate în temeiul prezentului protocol sunt adecvate, relevante și limitate la ceea ce este necesar pentru punerea în aplicare a protocolului, și anume pentru prelucrarea autorizațiilor de pescuit și pentru controlul și monitorizarea activităților desfășurate de navele din Uniune. Părțile fac schimb de date cu caracter personal în temeiul prezentului protocol numai în scopurile specifice prevăzute în acesta.

Datele primite nu vor fi prelucrate într-un alt scop decât cele menționate mai sus sau vor fi ulterior anonimizate.

La cerere, autoritatea care primește datele informează fără întârziere autoritatea care comunică datele cu privire la utilizarea datelor comunicate.

2.2. Precizie

Părțile se asigură că datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului protocol sunt exacte, actuale și, după caz, actualizate periodic, în măsura informațiilor disponibile autorității care comunică datele. Dacă una dintre părți constată că datele cu caracter personal transferate sau primite sunt inexacte, ea informează fără întârziere cealaltă parte despre acest lucru și efectuează corecturile și actualizările necesare.

2.3. Limitarea stocării

Stocarea datelor cu caracter personal nu depășește perioada necesară atingerii obiectivului pentru care a fost efectuat schimbul de date, fiind păstrate timp de un an după expirarea prezentului protocol, cu excepția cazului în care datele cu caracter personal sunt necesare pentru urmărirea unei infracțiuni, inspecții sau a unor proceduri judiciare sau administrative. În acest caz, datele pot fi păstrate atât timp cât este necesar pentru a asigura urmărirea încălcării sau a inspecției sau până la încheierea definitivă a procedurilor judiciare sau administrative.

Dacă sunt stocate pentru o perioadă mai lungă, datele cu caracter personal sunt anonimizate.

2.4. Securitate și confidențialitate

Datele cu caracter personal sunt prelucrate astfel încât să se asigure securitatea corespunzătoare a acestora, ținând seama de riscurile specifice ale prelucrării, inclusiv protecția împotriva prelucrării neautorizate sau ilegale și împotriva pierderii, distrugerii sau deteriorării accidentale. Autoritățile responsabile cu prelucrarea datelor se vor ocupa de eventualele încălcări ale securității datelor cu caracter personal și vor lua toate măsurile necesare pentru a remedia orice efecte negative ale unei încălcări a securității datelor cu caracter personal și pentru a atenua posibilele efecte negative ale acesteia. Autoritatea care primește datele notifică încălcarea autorității care comunică datele fără întârzieri nejustificate și își garantează reciproc cooperarea necesară și promptă, astfel încât fiecare dintre aceste autorități să își poată îndeplini obligațiile care îi revin în urma încălcării securității datelor cu caracter personal în temeiul cadrului lor juridic național.

Părțile se angajează să pună în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a se asigura că prelucrarea respectă dispozițiile prezentului protocol.

2.5. Rectificare sau ștergere

Părțile se asigură că autoritatea care comunică datele și autoritatea care primește datele iau toate măsurile rezonabile pentru a garanta fără întârziere rectificarea sau ștergerea, după caz, a datelor cu caracter personal atunci când prelucrarea nu respectă dispozițiile prezentului protocol, în special din cauză că aceste date nu sunt adecvate, relevante, exacte sau dacă sunt excesive în raport cu scopul prelucrării.

Părțile trebuie să își notifice reciproc orice rectificare sau ștergere.

2.6. Transparență

Părțile se asigură că persoanele vizate sunt informate, prin intermediul unei notificări individuale și al publicării acordului respectiv pe site-urile lor web, cu privire la categoriile de date transferate și prelucrate ulterior, la modul în care sunt prelucrate datele cu caracter personal, la instrumentul relevant utilizat pentru transfer, la scopul prelucrării, la părțile terțe sau categoriile de părți terțe cărora le pot fi transferate ulterior informațiile, la drepturile individuale și la mecanismele disponibile pentru exercitarea drepturilor lor și pentru obținerea de reparații, precum și cu privire la datele de contact pentru introducerea unui litigiu sau a unei plângeri.

2.7. Transferul ulterior

Autoritatea care primește datele nu transferă datele cu caracter personal primite în temeiul prezentului protocol unei părți terțe stabilite într-o altă țară decât statele membre de pavilion dacă acest lucru este justificat de un obiectiv important de interes public, recunoscut, de asemenea, în cadrul juridic aplicabil autorității care comunică datele, și dacă sunt îndeplinite celelalte cerințe din apendice (în special în ceea ce privește limitarea scopului și reducerea la minimum a datelor) și

— dacă țara în care se află terțul sau în care se află organizația internațională beneficiază de o decizie privind caracterul adecvat al nivelului de protecție adoptată de Comisia Europeană în temeiul articolului 45 din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului ([1])(decizia privind caracterul adecvat al nivelului de protecție) care acoperă transferul ulterior; sau

— în cazuri specifice, atunci când un astfel de transfer este necesar pentru ca autoritatea care comunică datele să își îndeplinească obligațiile față de organizațiile regionale de gestionare a pescuitului sau față de organizațiile regionale de pescuit; sau

— în mod excepțional și atunci când se consideră necesar, terțul se angajează să prelucreze datele numai în scopul (scopurile) specific(e) pentru care sunt transferate ulterior și să le șteargă imediat după ce prelucrarea nu mai este necesară în acest scop.

3. Drepturile persoanelor vizate

3.1. Accesul la datele cu caracter personal

La cererea unei persoane vizate, autoritatea care primește datele trebuie:

— să confirme persoanei vizate dacă sunt prelucrate sau nu date cu caracter personal care o privesc;

— să furnizeze informații privind scopul prelucrării, categoriile de date cu caracter personal, perioada de păstrare (dacă este posibil), dreptul de a solicita rectificarea sau ștergerea, dreptul de a depune o plângere etc.;

— să furnizeze o copie a datelor cu caracter personal;

— să furnizeze informații generale privind garanțiile aplicabile.

3.2. Rectificarea datelor cu caracter personal

La cererea unei persoane vizate, autoritatea care primește datele rectifică datele acesteia cu caracter personal care sunt incomplete, inexacte sau învechite.

3.3. Eliminarea datelor cu caracter personal

La cererea unei persoane vizate, autoritatea care primește datele trebuie:

— să șteargă datele cu caracter personal care o privesc și care au fost prelucrate într-un mod care nu este conform cu garanțiile prevăzute în prezentul protocol;

— să șteargă datele cu caracter personal care o privesc și care nu mai sunt necesare în scopurile pentru care au fost prelucrate în mod legal.

— încetează prelucrarea datelor cu caracter personal dacă persoana vizată se opune din motive legate de situația sa particulară, cu excepția cazului în care există motive legitime și imperioase pentru prelucrare care prevalează asupra intereselor, drepturilor și libertăților persoanei vizate.

([1]) Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) (JO L 119, 4.5.2016, p. 1).

3.4. Modalități detaliate

Autoritatea care primește datele răspunde într-un termen rezonabil și în timp util și în orice caz în termen de o lună de la data cererii la o cerere din partea unei persoane vizate privind accesul la datele sale cu caracter personal, rectificarea și ștergerea acestora. Autoritatea care primește datele poate lua măsurile corespunzătoare, cum ar fi perceperea unor taxe rezonabile pentru a acoperi costurile administrative sau refuzul de a da curs unei cereri care este în mod evident nefondată sau excesivă.

În cazul în care răspunsul la cererea unei persoane vizate este negativ, aceasta din urmă trebuie să fie informată de către autoritatea care primește datele cu privire la motivele refuzului.

3.5. Limitare

Drepturile menționate anterior pot fi limitate dacă o astfel de limitare este prevăzută de lege și este necesară și proporțională într-o societate democratică pentru prevenirea, investigarea, depistarea și urmărirea penală a infracțiunilor.

Respectivele drepturi pot fi, de asemenea, limitate pentru a garanta o misiune de monitorizare, inspecție sau reglementare legată, chiar și ocazional, de exercitarea autorității publice.

În aceleași condiții, ele pot fi limitate și pentru protecția persoanei vizate sau pentru drepturile și libertățile altora.

4. Cale de atac și monitorizare independentă

4.1. Monitorizare independentă

Conformitatea prelucrării datelor cu caracter personal cu prezentul protocol trebuie este monitorizată independent de un organism extern sau intern care exercită o supraveghere independentă și are competențe de investigare și de recurs.

4.2. Autorități de supraveghere

Pentru Uniune, o astfel de supraveghere este exercitată de Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD), în cazul în care prelucrarea intră în sfera de competență a Comisiei Europene, sau de către autoritățile naționale de supraveghere a protecției datelor din Uniune, în cazul în care prelucrarea intră în sfera de competență a statului membru de pavilion, iar pentru Guineea-Bissau, de către autoritatea competentă desemnată.

Autoritățile menționate anterior tratează și soluționează în mod eficace și în timp util plângerile persoanelor vizate cu privire la prelucrarea datelor lor cu caracter personal în temeiul prezentului protocol.

4.3. Dreptul la o cale de atac

Fiecare parte se asigură că, în ordinea sa juridică, o persoană vizată care consideră că o autoritate nu a respectat garanțiile enunțate la articolul 14 și în prezentul apendice sau care consideră că datele sale cu caracter personal au fost încălcate poate introduce o cale de atac împotriva autorității respective în măsura permisă de dispozițiile legale aplicabile în fața unei instanțe sau a unui organism echivalent.

În special, orice plângere împotriva oricăreia dintre autorități poate fi adresată AEPD, în cazul Comisiei Europene, și autorității competente desemnate de Guineea-Bissau, în cazul Guineei-Bissau. În plus, anumite plângeri împotriva oricăreia dintre autorități poate fi adresată Curții de Justiție a Uniunii Europene, în cazul Comisiei Europene, și instanțelor din Guineea-Bissau, în cazul Guineei-Bissau.

În cazul unui litigiu sau al unei plângeri depuse de o persoană vizată de prelucrarea datelor sale cu caracter personal împotriva autorității care comunică datele, a autorității care primește datele sau a ambelor, autoritățile se informează reciproc cu privire la astfel de litigii sau plângeri și depun toate eforturile pentru a soluționa litigiul sau plângerea pe cale amiabilă, fără întârzieri nejustificate.

4.4. Informarea părților

Părțile se informează reciproc cu privire la plângerile pe care le primesc cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul prezentului protocol și cu privire la soluționarea acestora.

5. Revizuire

Părțile se informează reciproc cu privire la modificările legislației lor care afectează prelucrarea datelor cu caracter personal. Fiecare parte efectuează revizuiri periodice ale propriilor politici și proceduri care pun în aplicare articolul 14 și prezentul apendice și, la cererea rezonabilă a unei părți, cealaltă parte își examinează politicile și procedurile de prelucrare a datelor cu caracter personal pentru a verifica și a confirma punerea în aplicare efectivă a garanțiilor prevăzute la articolul 14 și în prezentul apendice. Rezultatele examinării sunt comunicate părții care a solicitat-o.

Dacă este necesar, părțile convin, în cadrul comisiei mixte, asupra modificărilor care trebuie aduse prezentei anexe.

6. Suspendarea transferului

Partea care efectuează transferul poate suspenda sau înceta transferul de date cu caracter personal în cazul în care părțile nu reușesc să soluționeze pe cale amiabilă litigiile privind prelucrarea datelor cu caracter personal în conformitate cu prezentul apendice până când ea consideră că chestiunea a fost soluționată în mod satisfăcător de către partea care primește datele. Datele deja transferate continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul apendice.